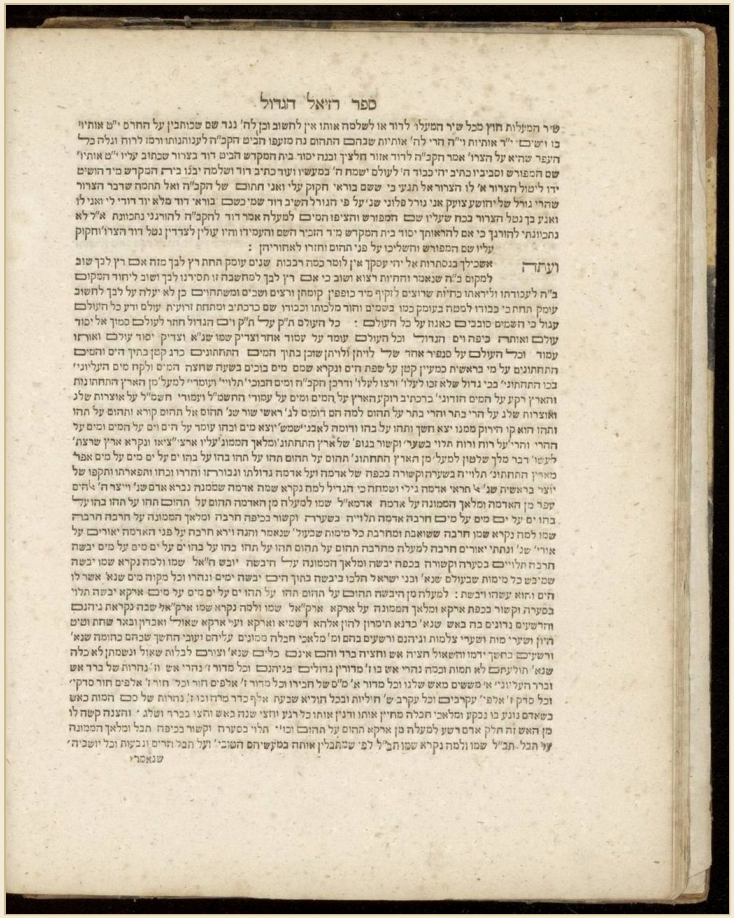
Book of the Angel Raziel · part 03 · verified scan pages 35–44

Index · Art gallery

Left: the unaltered scan (Embassy of the Free Mind copy via Source Library) with its Hebrew transcription. Right: English. Rows marked "unverified Source Library draft" use Source Library's AI OCR/translation, which its own review found seriously wrong on 7 of 10 checked pages. Rows marked "verified" were re-read from the scan; still an AI-assisted draft, not a scholarly edition.

Only verified pages are shown here. The full section with every page is in ../04-Book-of-the-Angel-Raziel_scan-pp016-101.html. Reading order alternates within each photographed opening: the even (right-hand) page comes before the odd (left-hand) page. The order is p16, p15, p18, p17, p20, p19, and so on, confirmed by the catchwords. Four leaves missing from the Source Library photographs are supplied from the HebrewBooks 44550 scan of the same 1701 printing and clearly labelled: folio ט recto and verso after p23, and folio יז verso and folio יח recto after p41 (before p46), and folio לו verso and folio לז recto after p85 (before p90). Pages 75–78 are second and third photographs of the opening p74/p73 (folio לב); the text continues on p80, then p79.



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[header] ספר רזיאל הגדול

שיר המעלות חוץ מכל שיר המעלו' לדוד או לשלמה או לשלשה אותו אין לחשוב וכן לה' נגד שם שכותבין על החרס י"ט אותיו'

בו וישים י"ר אותיות וי"ה הרי לה' אותיות שבהם התהום נח מזעפו הביט הקב"ה לענותנותו ורמז לרוח וגלה כל

העפר שהיא על הצרו' אמר הקב"ה לדוד אזור חלציך ובנה יסוד בית המקדש הביט דוד

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Uncertain readings are marked [unclear]; apparent misprints [sic].

[Header] Book of Raziel the Great

[continuing from the catchword "Song (שיר)" on p33:] ..."A Song of Ascents" — apart from every "Song of Ascents of David" or "of Solomon": those three are not to be counted [unclear]. And so for "to the LORD" [לה'], corresponding to the Name written on the shard, nineteen letters [י"ט]; and in it He set [unclear: וישים] fourteen [printed י"ר, sic?] letters and YH — so to the LORD [unclear] letters, by which the deep rested from its raging. The Holy One, blessed be He, looked upon his (David's) humility, and hinted to the wind, and it uncovered all the dust that was on the shard.

The Holy One, blessed be He, said to David: "Gird your loins and build the foundation of the Temple." David looked at the shard, on which were written nineteen letters of the Explicit Name, and around it was written "May the glory of the LORD endure for ever; may the LORD rejoice in His works" (Ps. 104:31); and further was written "David and Solomon will build the Temple." At once he stretched out his hand to take the shard. The shard said to him: "Do not touch me, for the Name of my Creator is engraved upon me, and I am the seal of the Holy One, blessed be He." — And do not wonder that the shard spoke, for the lot of Joshua cried out, "I am the lot of so-and-so", as it is said "according to the lot" (Num. 26:56). — David answered: "My name is like the name of my Creator: David (דויד) is spelled with a full yod — 'my beloved is mine and I am his' (Song 2:16)." [unclear: ואנע בן] He took the shard by force, on which was the Explicit

בצרור שכתוב עליו י"ט אותיו'
שם המפורש וסביביו כתיב יהי כבוד ה' לעולם ישמח ה' במעשיו ועוד כתיב דוד ושלמה יבנו בית המקדש מיד הושיט
ידו ליטול הצרור א' לו הצרור אל תגע בי ששם בוראי חקוק עלי ואני חתום של הקב"ה ואל תתמה שדבר הצרור
שהרי גורל של יהושע צועק אני גורל פלוני שנ' על פי הגורל השיב דוד שמי כשם בוראי דוד מלא יוד דודי לי ואני לו
ואנע בן נטל הצרור בכח שעליו שם המפורש והציפו המים למעלה אמר דוד להקב"ה להורגני נתכוונת א"ל לא
נתכוונתי להורגך כי אם להראותך יסוד בית המקדש מיד הזכיר השם והעמידו והיו עולין לצדדין נטל דוד הצרו' ותקק
עליו שם המפורש והשליכו על פני תהום ותזרו לאחוריהן :
[large word] ועתה
אשכילך בנסתרות אל יהי עסקך אין לומר כמה רבבות שנים עומק תחת רץ לבך מזה אם רץ לבך שוב
למקום ב"ה שנאמר והחיות רצוא ושוב כי אם רץ לבך למחשבה זו תסירנו לבך ושוב ליחוד המקום
ב"ה לעבודתו וליראתו כחיות שרוצים לזקיף מיד כופפין קומתן ורצים ושבים ומשתחוים כן לא יעלה על לבך לחשוב
עומק תחת כי כבודו למטה בעומק כמו בשמים והוד מלכותו וכבודו שם כדכתיב ומתחת זרועות עולם ודע כל העולם
עגול כי השמים סובבים כאגוז על כל העולם : כל העולם ת"ק על ת"ק וים הגדול חוזר לעולם סמוך אל יסוד
עולם ואותה כיפה וים הגדול וכל העולם העולם עומד על עמוד אחד וצדיק שמו שנ"א וצדיק יסוד עולם ואותו
עמוד וכל העולם על סנפיר אחד של לויתן ולויתן שוכן בתוך המים התחתונים כדג קטן בתוך הים והמים
התחתונים על מי בראשית כמעיין קטן על שפת הים ונקרא שמם מים בוכים בשעה שחצה

Name, and the waters floated up above. David said to the Holy One, blessed be He: "Did You intend to kill me?" He said to him: "I did not intend to kill you, but only to show you the foundation of the Temple." At once he mentioned the Name and made them stand, and they rose to the sides. David took the shard and engraved upon it the Explicit Name and threw it on the face of the deep, and they turned back [printed ותזרו, for וחזרו].

[Large word] AND NOW I will instruct you in hidden things. Let not your occupation be — one may not say — how many myriads of years [is] the depth below. If your heart runs on this, if your heart runs, return to the Place (God), blessed be He, as it is said "and the Ḥayyot ran and returned" (Ezek. 1:14). But if your heart runs to this thought, remove it from your heart and return to the unity of the Place, blessed be He, to His service and His fear — like the Ḥayyot, who run to stand upright and at once bend their stature, and run and return and bow down. So let it not enter your heart to think of the depth below; for His glory is below in the depth as in the heavens, and the splendour of His kingship and His glory are there, as it is written "and underneath are the everlasting arms" (Deut. 33:27).

And know that the whole world is round, for the heavens surround the whole world like a nut. The whole world is 500 by 500 [printed ת"ק על ת"ק], and the Great Sea goes round the world, close to the foundation of the world; and that dome and the Great Sea and the whole world stand on one pillar, and Righteous (Tsaddiq) is its name, as it is said "and the righteous is the foundation of the world" (Prov. 10:25). And that pillar and the whole world [rest] on one fin of Leviathan, and Leviathan dwells within the lower waters like a small fish within the sea; and the lower waters [lie] on the waters of Creation like a small spring at the edge of the sea. And they are called "weeping waters": at the hour when He divided the waters and took the upper waters, the lower ones wept a great weeping that they did not

המים ולקח מים העליוני'

בכו התחתוני' בכי גדול שלא זכו לעלו' ורצו לעלו' ודרכן הקב"ה ומים הבוכי' תלויי' ועומדי' למעל' מן הארץ התחתונות

והארץ רקע על המים הזדוני' כדכתיב רוקע הארץ על המים ומים על עמודי החשמ"ל ועמודי חשמ"ל על אוצרות שלג

ואוצרות שלג על הרי בתר והרי בתר על תהום למה הם דומים לג' ראשי שור שנ' תהום אל תהום קורא ותהום על תהו

ותהו הוא קו הירוק ממנו יצא חשך ותהו על בהו ודומה לאבני שמש' יוצא מים ובהו עומד על הים וים על המים ומים על

ההרי והרי' על רוח ורוח תלוי בשער' וקשור בגופ' של ארץ התחתונ' ומלאך הממונ' עליו ארציי"ציאו ונקרא ארץ שרצת'

לעשו' דבר מלך שלטון למעל' מן הארץ התחתונ' תהום על תהום תהו על תהו בהו על בהו ים על ים מים על מים אפר

מארץ התחתונ' תלוייה בשערה וקשורה בכפה של ארמה ועל ארמה גדולתו וגבורתו והדרו וכחו ותפארתו ותקפו של

יוצר בראשית שנ' אל תראי ארמה גילי ושמחה כי הגדיל למה נקרא שמה ארמה שממנה נברא אדם שנ' וייצר ה' אלהים

עפר מן האדמה ומלאך הממונה על אדמת אדמא"ל שמו למעלה מן האדמה תהום על תהום תהו על תהו בהו על

בהו ים על ים מים על מים חרבה אדמה תלוייה בשערה וקשור בכיפה חרבה ומלאך הממונה על חרבה חרבה"ה

שמו למה נקרא שמו חרבה ששואבת ומחרבת כל מימות שבעול' שנאמר והנה ויבא חרבה על פני האדמה יאורים על

אורי' שנ' ונתתי יאורים חרבה למעלה מחרבה תהום על תהום תהו על תהו בהו על בהו ים על ים מים על מים יבשה

חרבה תלויים בסערה וקשורה בכפה יבשה ומלאך הממונה על היבשה יובש ה"אל שמו ולמה נקרא שמו יבשה

שמיבש כל מימות שבעולם שנא' ובני ישראל הלכו ביבשה בתוך הים יבשה ימים ונהרו וכל

merit to go up; and they wanted to go up, and the Holy One, blessed be He, trod them down. And the weeping waters hang and stand above the lower earth.

And the earth is spread out upon the proud [unclear: הזדוני'] waters, as it is written "who spread out the earth above the waters" (Ps. 136:6). And the waters [stand] on pillars of Ḥashmal, and the pillars of Ḥashmal on storehouses of snow, and the storehouses of snow on the mountains of Bether, and the mountains of Bether on the deep (tehom). To what are they like? To three heads of an ox [unclear], as it is said "deep calls to deep" (Ps. 42:8). And tehom on tohu; and tohu is the green line, from which darkness went out. And tohu on bohu; and it resembles sun-stones [unclear: לאבני שמש'] from which water comes out. And bohu stands on the sea, and the sea on the waters, and the waters on the mountains, and the mountains on the wind (spirit), and the wind hangs on a storm [printed בשער', for בסערה] and is bound to the body of the lower earth; and the angel appointed over it — Artsiel [printed ארציי"ציאו, unclear] — and it is called Erets (Earth), for it ran [printed שרצת'] to do the word of the King.

[The seven earths:] Dominion above the lower earth: deep on deep, tohu on tohu, bohu on bohu, sea on sea, water on water. Afar (dust): [printed אפר, read as part of the enumeration; unclear]. From the lower earth [to] — hanging on a storm and bound to the dome — ADAMAH; and on Adamah [are] the greatness, might, glory, strength, splendour and power of the Maker of Creation, as it is said "Fear not, O Adamah, be glad and rejoice, for He has done great things" (Joel 2:21). Why is its name called Adamah? Because from it Adam was created, as it is said "and the LORD God formed man of dust from the adamah" (Gen. 2:7). And the angel appointed over the adamah — Adamiel [printed אדמא"ל] is his name.

Above Adamah: deep on deep, tohu on tohu, bohu on bohu, sea on sea, water on

מקוה מים שנא' אשר לו
הים והוא עשהו ויבשת : למעלה מן היבשה תהום על תהום תהו על תהו ים על מים על מים ארקא יבשה תלוי
בסערה וקשור בכפת ארקא ומלאך הממונה על ארקא ארק"אל שמו ולמה נקרא שמו ארק"אל שבה נקראת גיהנם
והרשעים נרונים בה באש שנא' כרנא תימרון להון אלהא דשמיא וארקא ועל ארקא שאול' ואבדון ובאר שחת וטיט
היון ושערי מות ושערי צלמות וגיהנם ורשעים בהם ומ' מלאכי חבלה ממונים עליהם ועובי החשך שבהם כחומה שנא'
ורשעים בחשך ידמו והשאול חציה אש וחציה ברד והם אינם כלים שנא' וצורם לבלות שאול ונשמתן לא כלה
שנא' תולעתם לא תמות וכמה נהרי אש בו ז' מדורין גדולים בגיהנם וכל מדור ז' נהרי אש וז' נהרות של ברד אש
וברד העליוני' א' מששים מאש שלנו וכל מדור א' מ"ס של חבירו וכל מדור ז' אלפים חור וכל חור ז' אלפים חור סדקי'
וכל סדק ז' אלפי' עקרבים וכל עקרב ש' חוליות ובכל חוליא שבעת אלף כדר מרה ובו ז' נהרות של סם המות כאש
כשאדם נונע בו נבקע ומלאכי חבלה מחיין אותו ודנין אותו כל רגע וחצי שנה כאש וחצי בברד ושלג · והצנה קשה לו
מן האש זה חלק אדם רשע למעלה מן ארקא תהום על תהום וכוי' תלוי בסערה וקשור בכיפה תבל ומלאך הממונה
על תבל תב"ל שמו ולמה נקרא שמו תב"ל לפי שמתבלין אותה במעשיהם הטובי' ועל תבל הרים וגבעות וכל יושביה'
שנאמר [catchword]

water; ḤAREVAH, hanging on a storm and bound to the dome of Ḥarevah; and the angel appointed over Ḥarevah — Ḥarevahel [printed חרבה"ה] is his name. Why is its name called Ḥarevah? Because it draws up and dries (maḥarevet) all the waters in the world, as it is said "and behold, the face of the ground was dry (ḥarevu)" (Gen. 8:13); rivers upon rivers, as it is said "and I will make the rivers dry (ḥaravah)" (Ezek. 30:12).

Above Ḥarevah: deep on deep, tohu on tohu, bohu on bohu, sea on sea, water on water; YABBASHAH, hanging on a storm and bound to the dome of Yabbashah; and the angel appointed over Yabbashah — Yovshiel [printed יובש ה"אל] is his name. And why is its name called Yabbashah? Because it dries up all the waters in the world, as it is said "and the children of Israel walked on dry land (yabbashah) in the midst of the sea" (Exod. 14:29). Yabbashah: seas and rivers and every gathering of water, as it is said "the sea is His, and He made it, and the dry land (yabbeshet)" (Ps. 95:5).

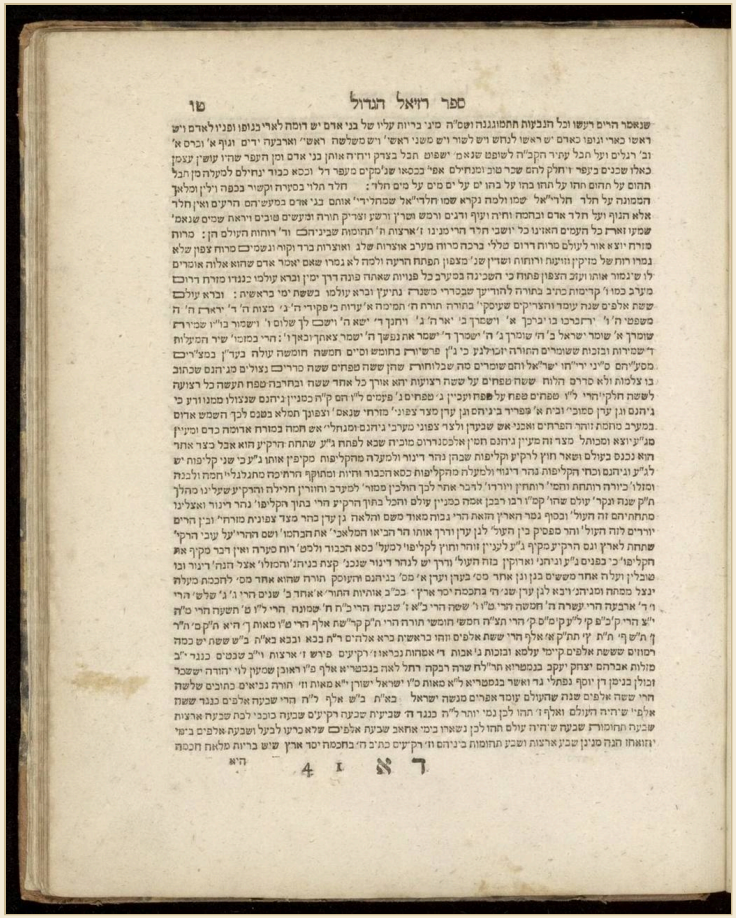
Above Yabbashah: deep on deep, tohu on tohu, sea on sea, water on water; ARQA, hanging on a storm and bound to the dome of Arqa; and the angel appointed over Arqa — Arqiel is his name. And why is its name called Arqiel? Because in it is what is called Gehinnom, and the wicked are judged [printed נרונים] in it with fire, as it is said "Thus shall you say to them [Aram.]: the gods that did not make the heavens and the earth (arqa) shall perish" (Jer. 10:11). And on Arqa are Sheol and Abaddon and the Pit of Destruction and the miry clay, and the gates of death and the gates of the shadow of death, and Gehinnom, and the wicked in them; and forty [מ'] angels of destruction appointed over them; and the thickness of the darkness in them is like a wall, as it is said "and the wicked shall be silent in darkness" (1 Sam. 2:9).

And Sheol: half of it fire and half hail; and they (the wicked) are not consumed, as it

is said "and their form shall be for Sheol to wear away" (Ps. 49:15); and their soul is not consumed, as it is said "their worm shall not die" (Isa. 66:24). And how many rivers of fire? In it are seven great compartments in Gehinnom, and every compartment [has] seven rivers of fire and seven rivers of hail. The fire and hail of the upper ones are one-sixtieth of our fire [sic: reversed], and each compartment is one-sixtieth of its fellow. And each compartment [has] seven thousand holes, and each hole seven thousand cracks, and each crack seven thousand scorpions, and each scorpion three hundred joints, and in each joint seven thousand jars of gall; and in it seven rivers of deadly poison like fire: when a man touches it he bursts, and the angels of destruction revive him and judge him every moment — half a year in fire and half in hail and snow; and the cold is harder for him than the fire. This is the portion of a wicked man.

Above Arqa: deep on deep, etc.; [TEVEL,] hanging on a storm and bound to the dome of Tevel; and the angel appointed over Tevel — Tevel [printed תב"ל] is his name. And why is its name called Tevel? Because they season (metablin) it with their good deeds. And on Tevel are mountains and hills and all its inhabitants,

[Catchword] as it is said (שנאמר)



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[expected; not separately confirmed] טו [folio] · ספר רזיאל הגדול [header]

שנאמר הרים רעשו וכל הגבעות התמוגגנה ושס"ה מיני בריות עליו של בני אדם יש דומה לארי בגופו ופניו לאדם ויש

ראשו כארי וגופו כאדם יש ראשו לנחש ויש לשור ויש משני ראשי' ויש משלשה ראשי' וארבעה ידים וגוף א' וכרס א'

וב' רגלים ועל תבל עתיד הקב"ה לשופט שנאמ' ישפוט תבל בצדק ויחיה אותן בני אדם ומן

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Uncertain readings are marked [unclear]; apparent misprints [sic].

[Header] Book of Raziel the Great · [Folio] 15 (טו) [expected; not separately confirmed]

[continuing from the catchword "as it is said (שנאמר)" on p36:] ...as it is said "the mountains quaked, and all the hills melted" (Nah. 1:5). And 365 kinds of creatures of humankind are on it (Tevel): there is one that resembles a lion in its body and its face is a man's; and there is one whose head is like a lion and its body like a man; there is one whose head is a serpent's, and one an ox's; and there are some with two heads, and some with three heads and four hands and one body and one belly and two feet. And on Tevel the Holy One, blessed be He, will judge in the future, as it is said "He will judge Tevel in righteousness" (Ps. 9:9); and He will revive those people, and from the dust — for they made themselves as though they dwelt in the dust — He will apportion them a good reward and give them inheritance even in His Throne, as it is said "He raises the poor from the dust ... and makes them inherit the Throne of Glory" (1 Sam. 2:8).

Above Tevel: deep on deep, tohu on tohu, bohu on bohu, sea on sea, water on water; ḤELED. Ḥeled hangs on a storm and is bound to the dome [and the] Vilon; and the angel appointed over Ḥeled — Ḥeldiel is his name. And why is his name called Ḥeldiel? Because they make human beings rust (maḥlidim) [printed בגי, for בני] by their evil deeds. And Ḥeled is nothing but the body. And on Ḥeled are man and beast and wild animal and bird and fish and creeping thing and swarming thing, wicked and righteous, Torah and good deeds and fear of Heaven, as it is said

העפר שהיו עושין עצמן

כאלו שכנים בעפר ויחלק להם שכר טוב ומנחילם אפי' בכסאו שנ'מקים מעפר דל וכסא כבוד ינחילם למעלה מן תבל

תהום על תהום תהו על תהו בהו על בהו ים על ים מים על מים חלד : חלד תלוי בסערה וקשור בכפה וילין ומלאך

הממונה על חלד חלדי"אל שמו ולמה נקרא שמו חלדי"אל שמחלידי' אותם בגי אדם במעשיהם הרעים ואין חלד

אלא הגוף ועל חלד אדם ובהמה וחיה ועוף ודגים ורמש ושרץ ורשע וצדיק תורה ומעשים טובים ויראת שמים שנאמ'

שמעו זאת כל העמים האזינו כל יושבי חלד הרי מנינו ז' ארצות וז' תהומות שביניהם וד' רוחות העולם הן : מרוח

מזרח יוצא אור לעולם מרוח דרום טללי ברכה מרוח מערב אוצרות שלג ואוצרות ברד וקור וגשמים מרוח צפון שלא

נגמרו רוח של מזיקין וזועות ורוחות ושדין שנ' מצפון תפתח הרעה ולמה לא גמרו שאם יאמר אדם שהוא אלוה אומרים

לו שיגמור אותו ועזב הצפון פתוח כי השכינה במערב כל פנויות שאתה פונה דרך ימין וברא עולמו כנגדו מזרח דרום

מערב כמו ו' קדימות כתיב בתורה להודיעך שבסדרי משנה נתיעץ וברא עולמו בששת ימי בראשית : וברא עולם

ששת אלפים שנה עומד והצדיקים שעוסקי' בתורה תורת ה' תמימה א' עדות ב' פקודי ה' ג' מצות ה' ד' יראת ה' ה'

משפטי ה' ו' יתברכו בו יברכך א' וישמרך ב' יאר ה' ג' ויחנך ד' ישא ה' וישם לך שלום ו' וישמור בו"ו שמירות

שומרך א' שומר ישראל ב' ה' שומרך ג' ה' ישמרך ד' ישמר את נפשך ה' ישמר צאתך ובאך ו' : הרי במזמו' שיר המעלות

ד' שמירות ובזכות ששומרים התורה יזכו לגע כי ג"ן פרשיות בחומש וסיים חמשה חומשה עולה בעד"ן במצ"רים

מסע"יהם ס"ני ירי"חו ישר"אל והם שומרים מה שבלוחות שהן ששה טפחים ששה סדרים

"Hear this, all you peoples; give ear, all you inhabitants of ḥeled" (Ps. 49:2). Thus we have counted seven earths and seven deeps between them.

And the four winds (directions) of the world are these: from the east wind light goes out to the world; from the south wind, dews of blessing; from the west wind, storehouses of snow and storehouses of hail, and cold and rain; from the north wind, which was not finished: the wind of harmful spirits, and tremors, and spirits and demons, as it is said "out of the north the evil shall break forth" (Jer. 1:14). And why did He not finish it? So that if a man says that he is a god, they say to him: "Finish it." And He left the north open. For the Shekhinah is in the west; all turnings that you turn [are] by way of the right; and He created His world corresponding to it: east, south, west — as six [printed ו'] "qedimot" are written in the Torah, to make known to you that by the orders of the Mishnah [unclear] He took counsel and created His world in the six days of Creation.

And He created the world to stand six thousand years, and [for] the righteous who occupy themselves with Torah. "The Torah of the LORD is perfect" (1), "testimony" (2), "the precepts of the LORD" (3), "the commandment of the LORD" (4), "the fear of the LORD" (5), "the judgements of the LORD" (6) (Ps. 19:8–10); they are blessed with it: "May He bless you" (1), "and keep you" (2), "may the LORD make shine" (3), "and be gracious to you" (4), "may the LORD lift up" (5), "and give you peace" (6) (Num. 6:24–26). And He keeps by it six keepings: "your keeper" (1), "the keeper of Israel" (2), "the LORD is your keeper" (3), "the LORD will keep you" (4), "He will keep your soul" (5), "the LORD will keep your going out and your coming in" (6) (Ps. 121). So in the psalm "A Song of Ascents" — [six] keepings.

And by the merit of keeping the Torah they will merit to reach Eden [unclear: לגע

נצולים מגיהנם שכתוב

בו צלמות ולא סדרים הלות ששה טפחים על ששה רצועות יהא אורך כל אחד ששה ובחרבה טפח תעשה כל רצועה

לששה חלקי' הרי ל"ו טפחים טפח על טפח ועכיין ג' טפחים ג' פעמים ל"ו הם ק"ח כמניין גיהנם שנצולו ממנו ודע כי

גיהנם וגן עדן סמוכי' ובית א' מפריד ביניהם וגן עדן מצד צפוני' מזרחי שנאמ' וצפונך תמלא בטנם לכך השמש אדום

במערב מוחמת זוהר הפרחים ואבני אש שבעדן ולצד צפוני מערבי גיהנם ומגחלי' אש חמה במזרח אדומה כדם ומעיין

מג"עיוצא ומכותל מצד זה מעיין גיהנם תמין אלכסנדרוס מוכיח שבא לפתח ג"ע שתחת הרקיע הוא אבל כצד אחר

הוא נכנס בעולם ושאר חוץ לרקיע וקליפות שבהן נהר דינור ולמעלה מהקליפות מקיפין אותו ג"ע כי שני קליפות יש

לג"ע וגיהנם וכחי הקליפות נהר דינור ולמעלה מהקליפות כסא הכבוד וחיות ומתוקף הרתיכה מתגלגלי' חמה ולבנה

ומזלו' כיורה רותחת והמי' רותחין ויורדו' לדבר אחר לכך הולכין ממזר' למערב וחוזרין חלילה והרקיע שעלינו מהלך

ת"ק שנה ונקר' עולם שהו' קמ"ו רבו רבבן אמה כמניין עולם והכל בו והכל בתוך הרקיע הרי בתוך הקליפו' נהר דינור ואצלינו

מתחתיהם זה העול' ובסוף גמר הארץ הזאת הרי גבוה מאוד משם והלאה גן עדן בהר מצד צפונית מזרחי' ובין הרים

יורדים לזה העול' והר מפסיק בין העול' לגן עדן ודרך אותו הר הביאו המלאכי' את הבהמו' ושם ההרי' על עובי הרקי'

שתחת לארץ וגם הרקיע מקיף ג"ע לעניין זוהר וחוץ לקליפו' למעל' כסא הכבוד ולמט' רוח סערה ואין דבר מקיף את

הקליפו' כי בפנים ג"ע וגיהנ' ואדוקין בזה העול' ודרך יש לנהר דינור שנכנ' קצת בגיהנ' והמזלו' אצל הנה' רינור ובו

טובלין ועלה אחד משים בגן וגן אחד מס' בעדן ועדן א' מס' בגיהנם והעוסק תורה שהוא

כי]; for there are 53 [ג"ן, "Gan"] portions in [each?] book [unclear], and the five books end [with] "Ḥumash" [unclear], rising to Eden [printed בעד"ן]: Mitsrayim, their journeys, Sinai, Jericho, Israel [unclear: a series of section-endings]. And they keep what is on the tablets, which are six handbreadths; six orders [of the Mishnah] are saved from Gehinnom, in which "the shadow of death and without order" (Job 10:22) is written. Tablets of six handbreadths: on six strips, let the length of each be six, and in breadth a handbreadth; make each strip into six parts — that is 36 handbreadths, handbreadth by handbreadth; and their thickness [printed ועכיין] three handbreadths: three times 36 is 108, as the number of Gehinnom [= גיהנם 108], from which they are saved.

And know that Gehinnom and the Garden of Eden are adjacent, and one house separates them. And the Garden of Eden is on the north-eastern side, as it is said "and with Your hidden (tsefunkha, north) You fill their belly" (Ps. 17:14). Therefore the sun is red in the west [sic? printed במערב], because of the radiance of the flowers and the stones of fire in Eden. And on the north-western side is Gehinnom; and from the coals of fire [of Gehinnom] the sun in the east is red as blood. And the spring of the Garden of Eden goes out, and from the wall on this side the spring of Gehinnom [is] hot. Alexander proves [it], who came to the entrance of the Garden of Eden, which is beneath the firmament; but on another side it enters into the world, and the rest is outside the firmament.

And the shells (qelippot), in which is the river of fire (Nehar Dinur); and above the shells, the Garden of Eden surrounds it; for there are two shells to the Garden of Eden and Gehinnom, and the strength of the shells [is] the river of fire; and above the shells, the Throne of Glory and the Ḥayyot. And from the force of the Chariot the sun and moon and signs are rolled, like a boiling cauldron; and the waters boil and go down to another place [printed לדבר, for למקום?]. Therefore they go from

east to west and return again. And the firmament above us is a journey of 500 years, and it is called "olam" (world), for it is 146 myriads of myriads of cubits [printed קמ"ו], as the number of [146 =] עולם. And everything is in it, and everything within the firmament — that is within the shells of the river of fire; and beneath them, near us, this world.

And at the end, the completion of this land, there are mountains, very high; from there onward is the Garden of Eden, on a mountain on the north-eastern side; and between the mountains [paths] go down to this world; and a mountain separates between the world and the Garden of Eden; and by way of that mountain the angels brought the beasts [Behemot]; and there the mountains [stand] on the thickness of the firmament that is beneath the earth. And the firmament too surrounds the Garden of Eden as to radiance; and outside the shells, above, the Throne of Glory, and below, a stormy wind; and nothing surrounds the shells. For inside are the Garden of Eden and Gehinnom, and they cleave to this world. And there is a way for the river of fire, which enters a little into Gehinnom; and the signs [are] beside the river of fire [printed רינור], and in it they immerse.

And [the world] rises [as] one-sixtieth in the Garden, and the Garden one-sixtieth in Eden, and Eden one-sixtieth in Gehinnom [sic]; and whoever occupies himself with Torah, which is one-sixtieth of the Wisdom on high, will be saved from death [printed ממתה] and from Gehinnom and will come to the Garden of Eden, as it is said "The LORD by wisdom founded the earth" (Prov. 3:19).

With the 22 letters of the Torah: alef, one; bet, two — that is three; gimel, three — that is six; dalet, four — that is ten; he, five — that is fifteen; vav, six — that is 21; zayin, seven — that is 28; ḥet, eight — that is 36; tet, nine — that is 45; yod–tsadi [printed י"צ, compressed] — that is 100 [sic]; kaf–pe [unclear], qof, lamed–ayin,

אחד מס' לחכמת מעלה

ינצל ממתה ומגיהנ' ויבא לגן עדן שנ' ה' בחכמה יסד ארץ · בכ"ב אותיות התור' א' אחד ב' שנים הרי ג' ג' שלש' הרי

ו' ד' ארבעה הרי עשרה ה' חמשה הרי ט"ו ו' ששה הרי כ"א ז' שבעה הרי כ"ח ח' שמונה הרי ל"ו ט' תשעה הרי מ"ה

י"צ הרי ק' כ"פ קי ל"ע ק' מ"ס ק' הרי תצ"ה חמשי חומשי תורה הרי ת"ק קר"שת אלף הרי ט"ו מאות ך' היא ת"ק ם' ת"ר

ן' ת"ש ף' ת"ת ץ' תת"ק א' אלף הרי ששת אלפים וזהו בראשית ברא אלהים ר"ת בכא ובבא בא"ת ב"ש ששת יש כמה

רמוזים ששת אלפים קיימי עלמא ובזכות ג' אבות ד' אמהות נבראו ז' רקיעים פירש ז' ארצות וי"ב שבטים כנגד י"ב

מזלות אברהם יצחק יעקב בגמטריא תר"לח שרה רבקה רחל לאה בגמטריא אלף פ"ו ראובן שמעון לוי יהודה יששכר

זבולן בנימן דן יוסף נפתלי גד ואשר בגמטריא ל"א מאות ס"ו ישראל ישורן י"א מאות וז' תורה נביאים כתובים שלשה

הרי ששה אלפים שנה שהעולם עומד אפרים מנשה ישראל בא"ת ב"ש אלף ל"ה הרי שבעה אלפים כנגד ששה

אלפי' שיהיה העולם ואלף ז' תהו לכן נמי יותר ל"ה כנגד ה' שביעית שבעה רקיעים שבעה כוכבי לכת שבעה ארצות

שבעה תהומות שבעה שיהיה עולם תהו לכן נשארו בימי אחאב שבעת אלפים שלא כרעו לבעל ושבעת אלפים בימי

יהואחז הנה מנינן שבע ארצות ושבע תהומות ביניהם וז' רקיעים כתיב ה' בחכמה יסד ארץ שיש בריות מלאה חכמה

[catchword] היא

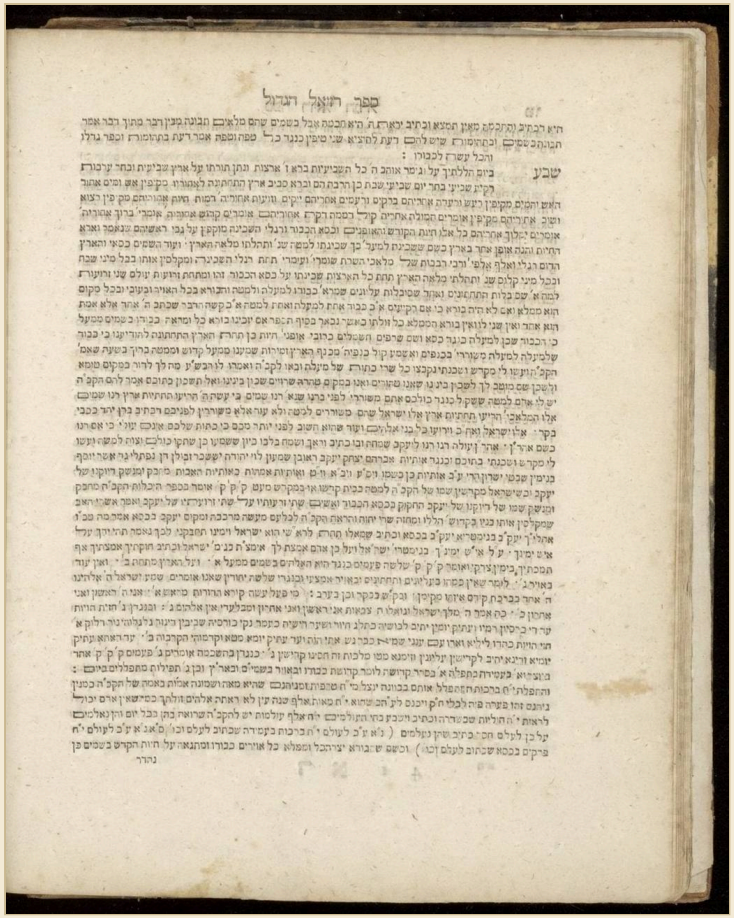
[signature] ד [library/print marks at foot: ד א, 4 I א — see scan]

mem–samekh ... that is 495; the five books of the Torah — that is 500; q-r-sh-t [printed קר"שת] — a thousand, that is 1,500; final kaf — 500; final mem — 600; final nun — 700; final pe — 800; final tsadi — 900; alef — a thousand: that is six thousand [printed so; the running totals do not all add up as printed]. And this is "Bereshit bara Elohim": initial letters B-B-A, and B-B-A in At-Bash [unclear]; shesh — there are several hints of the six thousand [years that] the world endures [Aram.: קיימי עלמא].

And by the merit of the three Patriarchs [and] four Matriarchs the seven firmaments were created; explanation: [and] the seven earths. And the twelve tribes correspond to the twelve signs. Abraham, Isaac, Jacob in gematria [is] 638 [printed תר"לח]; Sarah, Rebecca, Rachel, Leah in gematria 1,086 [printed אלף פ"ו]; Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun, Benjamin, Dan, Joseph, Naphtali, Gad and Asher in gematria 3,166 [printed ל"א מאות ס"ו]; Israel, Jeshurun — 1,107 [printed י"א מאות וז']; Torah, Prophets, Writings — three: that is six thousand years that the world stands. Ephraim, Manasseh, Israel in At-Bash: 1,035 [printed אלף ל"ה] — that is seven thousand, corresponding to the six thousand that the world will be, and a thousand [that it will be] tohu. Therefore also there is 35 extra, corresponding to the seventh he [unclear].

Seven firmaments, seven wandering planets, seven earths, seven deeps; seven [thousand] that the world will be tohu. Therefore there remained in the days of Ahab seven thousand who did not bow to Baal (1 Kgs. 19:18), and seven thousand in the days of Jehoahaz. Behold, we have counted seven earths and seven deeps between them and seven firmaments. It is written "The LORD by wisdom founded the earth" (Prov. 3:19), for there are creatures; full of wisdom

	[Catchword] it is (הי׳א) [Signature] ד [with further marks at the foot of the page (4″ ;א I א״) — see scan]



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[header] ספר רזיאל הגדול

היא דכתיב והחכמה מאין תמצא וכתיב יראת ה' היא חכמה אבל בשמים שהם מלאים תבונה מבין דבר מתוך דבר אמר

תבונה בשמים ובתהומות שיש להם דעת להוציא שני טיפין כנגד כל טפה וטפה אמר דעת בתהומות וספר גדלו

והכל עשה לכבודו :

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Uncertain readings are marked [unclear]; apparent misprints [sic].

[Header] Book of Raziel the Great

[continuing from the catchword "it is (היא)" on p35:] ...it is, as it is written "But wisdom, where shall it be found?" (Job 28:12), and it is written "the fear of the LORD, that is wisdom" (Job 28:28). But in the heavens, which are full of understanding — discerning one thing from another — it says "understanding" in the heavens; and in the deeps, which have knowledge to bring out two drops for each and every drop, it says "knowledge" — "by His knowledge the deeps were broken up" (Prov. 3:20). And He told [printed וספר] His greatness, and made everything for His glory.

[Large word] SEVEN [times] a day I praise You (Ps. 119:164) [printed ביום הללתיך על וגימר, unclear]. The Holy One, blessed be He, loves all sevenths: He created seven earths and gave His Torah upon the seventh earth; and He chose Aravot, the seventh firmament; He chose the seventh day, the Sabbath. So [printed twice: שבת כן שבת כן] they are many.

And He created around the lowest earth, behind it, surrounding [it]: fire and water. Behind the fire and the water, surrounding: quaking and trembling. Behind them: lightnings and thunders. Behind them: sparks and tremors. Behind them: the likeness of Ḥayyot. Behind them, surrounding: "running and returning" (Ezek. 1:14). Behind them, surrounding: those saying [unclear: אומרים] tumult. Behind them: "a still small voice" (1 Kgs. 19:12). Behind them: those saying "Holy". Behind

them: those saying "Blessed". Behind them: those saying "[The LORD] shall reign". Behind them all: these holy Ḥayyot and the Ofannim and the Throne of Glory; and the feet of the Shekhinah encompassed upon their heads, as it is said "As I beheld the Ḥayyot, behold, one wheel (ofan) on the earth" (Ezek. 1:15).

As the Shekhinah is above, so His Shekhinah is below, as it is said "and His praise fills the earth" (Hab. 3:3); and further, "The heavens are My throne and the earth My footstool" (Isa. 66:1). And a thousand thousands and myriads of myriads of ministering angels keep [watch] and stand beneath the feet of the Shekhinah, and praise Him with every kind of praise and every kind of acclaim, as it is said "and My praise fills the earth". Beneath all the earths [is] His Shekhinah on the Throne of Glory: this is "and underneath are the everlasting arms" (Deut. 33:27). Why two arms? One that bears the lower ones, and one that bears the upper ones; for He shows His glory above and below.

And the Creator [is] in all the air and in the thickness and in every place; He fills [it]. And if the Creator were only [in the] firmaments, then [there would be] one glory above and one below; if so, the matter would be difficult, for it is written "the LORD is One" (Deut. 6:4). But truly He is One and there is no second to Him, and there is no Creator filling all besides Him, as we shall explain at the end of the book, if the Creator of all grants us merit. And the appearance of His glory is in the heavens above, for the glory dwells above, opposite the Throne; and there are Seraphim, Ḥashmalim, Keruvim, Ofannim, Ḥayyot. So beneath the lowest earth — to make known to us that the glory that is above — above they sing with wings: "And I heard the sound of their wings" (Ezek. 1:24); "from the uttermost part of the earth we have heard songs" (Isa. 24:16): above, "Holy", and below, "Blessed".

At the hour when the Holy One, blessed be He, said "And let them make Me a

[large word] שבע

ביום הללתיך על וגימר אוהב ה' כל השביעיות ברא ז' ארצות ונתן תורתו על ארץ שביעית ובחר ערבות

רקיע שביעי בחר יום שביעי שבת כן שבת כן הרבה הם וברא סביב ארץ התחתונה לאחוריו מקיפין אש ומים אחור

האש והמים מקיפין רעש ורעדה אחריהם ברקים ורעמים אחריהם זיקים וזועות אחוריה' דמות חיות אחוריהם מקיפין רצוא

ושוב אחוריהם מקיפין אומרים המולה אחריה' קול דממה דקה אחוריהם אומרים קדוש אחוריה' אומרי' ברוך אחוריה'

אומרים ימלוך אחריהם כל אלו חיות הקודש והאופנים וכסא הכבוד ורגלי השכינה מוקפין על גבי ראשיהם שנאמר וארא

החיות והנה אופן אחד בארץ כשם ששכינה למעל' כן שכינתו למטה שנ' ותהלתו מלאה הארץ · ועוד השמים כסאי והארץ

הדום רגלי ואלף אלפי' ורבי רבבות של מלאכי השרת שומרי' ועומרי' תחת רגלי השכינה ומקלסין אותו בכל מיני שבח

ובכל מיני קלוס שנ' ותהלתי מלאה הארץ תחת כל הארצות שכינתו על כסא הכבוד זהו ומתחת זרועות עולם שני זרועות

למה א' שם בלות התחתונים ואחד שסובלות עליונים שמרא' כבורו למעלה ולמטה והבורא בכל האויר ובעובי ובכל מקום

הוא ממלא ואם לא היה בורא כי אם רקיעים א"כ כבוד אחת למעלה ואחת למטה א"כ קשה הדבר שכתב ה' אחד אלא אמת

הוא אחד ואין שני לו ואין בורא הממלא כל זולתו כאשר נבאר בסוף הספר אם יזכינו בורא כל ומראה כבודו בשמים ממעל

כי הכבוד שכן למעלה כנגד כסא ושם שרפים חשמלים כרובי אופני' חיות כן תחת הארץ התחתונה להודיענו כי כבוד

שלמעלה למעלה משוררי' בכנפים ואשמע קול כנפיה' מכנף הארץ זמירות שמענו ממעל קדוש וממטה ברוך בשעה שאמ'

הקב"ה ועשו לי מקדש ושכנתי נקבצו כל שרי כתורת של מעלה ובאו לקב"ה ואמרו לו

sanctuary, that I may dwell [among them]" (Exod. 25:8), all the princes of the companies [printed כתורת, for כתות] on high gathered and came to the Holy One, blessed be He, and said to Him: "Master of the world, what have You [to do] dwelling in a place of impurity and abiding there? Better for You to dwell among us, for we are pure and we abide in a place of purity. Dwell among us and do not dwell in their midst." The Holy One, blessed be He, said to them: "I have a man below who is weighed against all of you. You sing before Me with song, as it is said 'Sing, O heavens, for the LORD has done it; shout, you lower parts of the earth' (Isa. 44:23) — 'sing, O heavens': these are the angels; 'shout, you lower parts of the earth': these are Israel, who sing below. And not only that, but they sing before you, as it is written 'when the morning stars sang together' (Job 38:7) — these are Israel — and afterwards 'and all the sons of God shouted for joy'. And further, he is more important before Me than you, for your companies do not ascend except with 'Sing' [unclear: כי אם רנו] as the name of Aaron" — Aaron (אהרן) amounts to "sing, sing" (רנו רנו) [=256] — "'Sing for joy for Jacob' (Jer. 31:6), joy; and of him (Aaron) it is written 'and when he sees you he will be glad in his heart' (Exod. 4:14)." When they heard this, they were all silent; and He commanded Moses: "And let them make Me a sanctuary, that I may dwell among them."

And corresponding to the letters: Abraham, Isaac, Jacob, Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun, Dan, Naphtali, Gad, Asher, Joseph, Benjamin, "tribes of Jeshurun" — that is 72 letters; so in His Name [of] 72 [printed וס"ע וי"ב א וי"ט, the three verses of 72 letters; unclear]. And the letters of the Matriarchs [are] as the letters of the Patriarchs. He embraces and kisses the image of Jacob.

And when Israel sanctify the Name of the Holy One, blessed be He, below, in His holy house or in the "little sanctuary" (synagogue), [saying] "Holy, holy, holy" — it says in Sefer Heikhalot: the Holy One, blessed be He, embraces and kisses the image

רבש"ע מה לך לדור במקום טומא

ולשכן שם מוטב לך לשכון בינינו שאנו טהורים ואנו במקום טהרה שרויים שכון בינינו ואל תשכון בתוכם אמר להם הקב"ה

יש לי אדם למטה ששקיל כנגד כולכם אתם משוררי' לפני ברנו שנא' רנו שמים כי עשה ה' הריעו תחתיות ארץ רנו שמים

אלו המלאכי' הריעו תחתיות ארץ אלו ישראל שהם משוררים למטה ולא עוד אלא משוררין לפניכם דכתיב ברן יחד ככבי

בקר · אלו ישראל ואח"כ ויריעו כל בני אלהים ועוד שהוא השוב לפני יותר מכם כי כתות שלכם אינם עול' כי אם רנו

כשם אהר"ן · אהר"ן עולה רנו רנו ליעקב שמחה ובו כתיב וראב ושמח בלבו כיון ששמעו כן שתקו כולם וצוה למשה ועשו

לי מקדש ושכנתי בתוכם וכנגד אותיות אברהם יצחק יעקב ראובן שמעון לוי יהודה יששכר זבולן דן נפתלי גד אשר יוסף

בנימין שבטי ישרון הרי ע"ב אותיות כן בשמו וס"ע וי"ב א וי"ט ואותיות אמהות כאותיות האבות מחבק ומנשק דיוקנו של

יעקב וכשישראל מקדשין שמו של הקב"ה למטה בבית קדשו או במקדש מעט ק' ק' אומר בספר היכלות הקב"ה מחבק

ומנשק שמו של דיוקנו של יעקב החקוק בכסא הכבוד ואשים שתי זרועותיו על שתי זרועותיו של יעקב ואמר אשרי האב

שמקלסין אותו כבניו בקדוש' הללו ומחזה שרי יחות והראת הקב"ה לבלעם מעשה מרכבה ומקים יעקב בכסא אמר מה טבו

אהלי"ך יעק"ב בגימטריא יעק"ב בכסא וכתיב שמאלו תחת לרא"שי הוא ישראל וימינו תחבקני לכך נאמר תהי ידך על

איש ימינך · ע"ל א"ש ימינ"ך בגימטרי' ישר"אל ועל בן אדם אמצת לך אימצ"ת בגימ' ישראל וכתיב חוקתיך אמצתיך אף

תמכתיך בימין צדקי ואומר ק' ק' ק' שלשה פעמים כנגד הוא האלהים בשמים ממעל א' · ועל הארץ מתחת ב' · ואין עוד

באויר ג' · לומר שאין כמהו בעליונים ותחתונים ובאויר אמצעי ובנגדי שלשה יחודין שאנו

of Jacob that is engraved on the Throne of Glory, and puts His two arms upon the two arms of Jacob, and says: "Happy the father whom his sons praise with this sanctification." And the vision of Shaddai [Num. 24:4; printed ומחזה שרי יחות, unclear]: the Holy One, blessed be He, showed Balaam the work of the Chariot and the place of Jacob on the Throne. He said: "How goodly are your tents, O Jacob" (Num. 24:5) — "your tents" (אהליך) in gematria [equals] "Jacob on the Throne" [unclear]. And it is written "His left hand is under my head" — that is Israel — "and His right hand embraces me" (Song 2:6). Therefore it is said "Let Your hand be upon the man of Your right hand" (Ps. 80:18): "upon the man of Your right hand" (על איש ימינך) in gematria [equals] Israel; and "upon the son of man whom You made strong for Yourself": "You made strong" (אמצת) in gematria [equals] Israel. And it is written "I have strengthened you, yea, I have upheld you with the right hand of My righteousness" (Isa. 41:10).

And one says "Holy, holy, holy" three times, corresponding to "He is God in the heavens above" (1), "and on the earth beneath" (2) (Deut. 4:39), "there is none else" (3) — in the air: to say that there is none like Him among the upper, the lower and the middle air. And corresponding to the three unifications that we say, "Hear, O Israel, the LORD our God, the LORD is One": in the blessing [printed בברכת קידם, unclear], [in] "Eizehu meqoman", and in the Shema of morning and likewise evening. "Who has wrought and done it, calling the generations from the beginning?" (1) — "I the LORD am first, and with the last" (Isa. 41:4); (2) "Thus says the LORD, the King of Israel and his Redeemer, the LORD of hosts: I am the first and I am the last, and besides Me there is no God" (Isa. 44:6) (3).

And corresponding to them three [Aram.] "I beheld" (Dan. 7): (1) "I beheld until thrones were placed, and the Ancient of Days sat; His garment was white as snow, and the hair of His head like pure wool; His throne was flames of fire, its wheels

אומרים שמע ישראל ה' אלהינו

ה' אחד בברכת קידם איזהו מקימן ובק"ש בבקר וכן בערב : מי פעל עשה קורא הדורות מראש א' אני ה' ראשון ואני

אחרון ב' · כה אמר ה' מלך ישראל וגואלו ה' צבאות אני ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אלהים ג' : ובנגדן ג' חזית הויות

עד רי כרסון רמיו ועתיק יומין יתיב לבושיה כתלג חיור ושער רישיה כעמר נקי כורסיה שביבין דינור גלגלוהי נור דלוק א'

חזי הויות כהדו ליליא וארו עם ענני שמיא כבר נש אתי הוה ועד עתיק יומא מטא וקדמוהי הקרבוה ב' · עד דאתא עתיק

יומיא ודינא יהיב לקדישין עליונין וזימנא מטו מלכותו זה חסינו קדישין ג' · כנגדן בהשכמה אומרים ג' פעמים ק' ק' ק' אחר

ביוצרו א' בעמידה בתפלה א' בסדר קדושה לומר קדושת כבודו ובאויר בשמים ובארץ ובנגד ג' תפילות מתפללים ביום :

והתפלה י"ח ברכות הזמתפלל אותם בכוונה ינצל מי"ח טרפות ומגיהנם שהיא מאה ושמונה אמות באמה של הקב"ה כמנין

גיהנם זהו פערה פיה לבלי ח"ק ויכנס לע"הב שהוא י"ח מאות אלף שנה עין לא ראתה אלהים זולתך כמו שאין אדם יכול

לראות י"ח חוליות שבשדרה וכתיב וישבע בחי העולמים י"ח אלף עולמות יש להקב"ה שרואה בהן בכל יום והן נאלמים

על כן לעלם חסר כתיב שהן נעלמים (נ"א ע"כ לעולם י"ח ברכות בעמידה שכתוב לעלם וכו') ס"א נ"א ע"כ לעולם י"ח

פרקים בכסא שכתוב לעלם וכו') וכשם שבורא יצר הכל וממלא כל אורים כבודו ומתגאה על חיות הקדש בשמים כן

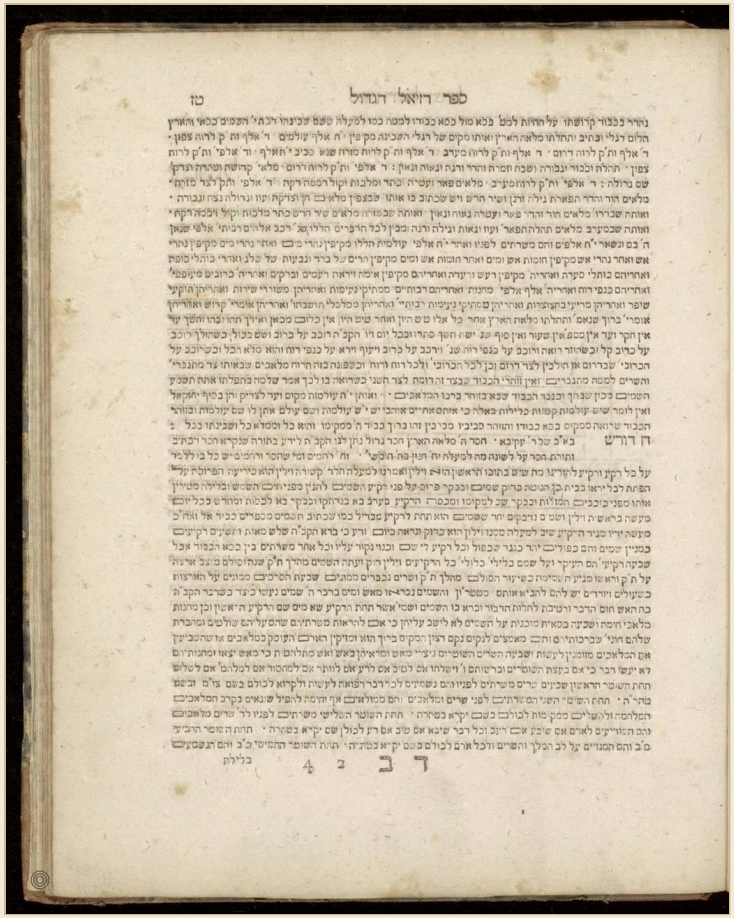
נהדר [catchword]

burning fire" (Dan. 7:9); (2) "I beheld in the night visions, and behold, with the clouds of heaven one like a son of man came, and came to the Ancient of Days, and they brought him near before Him" (Dan. 7:13); (3) "until the Ancient of Days came, and judgement was given to the holy ones of the Most High, and the time came, and the holy ones possessed the kingdom" (Dan. 7:22). Corresponding to them, at early rising, one says three times "Holy, holy, holy": one in the Yotser, one in the Amidah prayer, one in the Order of Sanctification (Qedushah de-Sidra) — to speak the sanctification of His glory in the air, in the heavens and on the earth; and corresponding to the three prayers that are prayed each day.

And the Prayer is eighteen blessings; whoever prays them with intention will be saved from eighteen fatal defects [טרפות] and from Gehinnom, which is 108 cubits by the cubit of the Holy One, blessed be He, as the number of Gehinnom [= גיהנם 108]: this is "[Sheol] has opened its mouth without measure (בלי חקק)" (Isa. 5:14) [108 = חק]. And he will enter the world to come, which is 18 hundred thousand years [unclear]; "no eye has seen, O God, but You" (Isa. 64:3) — just as a man cannot see the eighteen vertebrae in the spine. And it is written "and swore by Him that lives for ever (ḥei ha-olamim)" (Dan. 12:7): the Holy One, blessed be He, has eighteen [ḥai] thousand worlds, which He sees every day, and they are hidden; therefore "le-olam" is written defectively, for they are hidden (ne'lamim). (Another version [נ"א]: therefore "for ever" — eighteen blessings in the Amidah, for it is written "le-olam" etc.) (Another reading [ס"א]; another version: therefore "for ever" — eighteen sections [vertebrae] in the Throne [unclear: בכסא], for it is written "le-olam" etc.) [Parentheses as printed.]

And as the Creator formed everything, and His glory fills all the lights [printed אורים, for אוירים?], and He is exalted over the holy Ḥayyot in the heavens, so

	[Catchword] is glorified (נהדר)



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[header] ספר רזיאל הגדול · [folio] טז [expected; not separately confirmed]

נהדר בכבוד קדושתו על החיות למט' בכסא מול כסא כבודו למטה כמו למעלה ששם שכינתו דכתי' השמים כסאי והארץ

הדום רגלי וכתיב ותהלתו מלאה הארץ ואותו מקום של רגלי השכינה מקיפין י"ח אלף עולמים · ד' אלף ות"ק לרוח צפון ·

ד' אלף ות"ק לרוח דרום · ד' אלף ות"ק לרוח מערב · ד' אלף ות"ק לרוח מזרח שנא' סביב

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Uncertain readings are marked [unclear]; apparent misprints [sic].

[Header] Book of Raziel the Great · [Folio] 16 (טז) [expected; not separately confirmed]

[continuing from the catchword "is glorified (נהדר)" on p38:] ...is glorified in the glory of His holiness over the Ḥayyot below, on a throne opposite the Throne of His glory — below as above, where His Shekhinah is, as it is written "The heavens are My throne and the earth My footstool" (Isa. 66:1), and it is written "and His praise fills the earth" (Hab. 3:3). And that place of the feet of the Shekhinah is surrounded by eighteen thousand worlds: 4,500 to the north wind, 4,500 to the south wind, 4,500 to the west wind, 4,500 to the east wind, as it is said "round about, eighteen thousand" (Ezek. 48:35).

And the 4,500 to the north: praise and glory and might and laudation and song and splendour and [unclear: ורגה] and pride and majesty. The 4,500 to the south: full of holiness and purity and righteousness, a great name. The 4,500 to the west: full of beauty and diadem and crown and kingship and a still small voice. The 4,500 to the east side: full of majesty and splendour, glory, gladness and joyful song, and a new song. And there are some in which it is written [otherwise]: that in the north is full of grace and righteousness and strength and greatness, victory and might; and that in the south is full of majesty and splendour, beauty and diadem, pride and majesty; and that in the east is full of a new song, crown, kingship and a still small voice; and that in the west is full of praise, beauty and strength and exaltation and gladness and joyful song — and [one] understands from all these things.

י"ח אלף · וד' אלפי' ות"ק לרוח
צפון · תהלה וכבוד וגבורה ושבח וזמרה והדר ורגה וגאוה וגאון : ד' אלפי' ות"ק לרוח דרום · מלאי' קדושה וטהרה וצדק'
שם גדולה : ד' אלפי' ות"ק לרוח מערב · מלאים פאר ועטרה וכתר ומלכות וקול דממה דקה · ד' אלפי' ות"ק לצד מזרח ·
מלאים הוד והדר תפארת גילה ורנן ושיר חדש ויש שכתוב בו אותו שבצפון מלאים חן וצדקה ועוז וגדולה נצח וגבורה
ואותה שבדרו' מלאים הוד והדר פאר ועטרה גאוה וגאון · ואותה שבמזרח מלאים שיר חדש כתר מלכות וקול דממה דקה ·
ואותה שבמערב מלאים תהלה תפאר' ועוז וגאות וגילה ורנה ומבין לכל הדברים הללו שנ' רכב אלהים רבותי' אלפי' שנאן
ה' בם ונשאר י"ח אלפים והם משרתים לפניו ואחר י"ח אלפי' עולמות הללו מקיפין נהרי מים ואחר נהרי מים מקיפין נהרי
אש ואחר נהרי אש מקיפין חומות אש ומים ואחר חומות אש ומים מקיפין הרים של ברד וגבעות של שלג ואחרי כותלי סופה
ואחריהם כותלי סערה ואחריה' מקיפין רעש ורעדה ואחריהם מקיפין אימה ויראה רעמים וברקים ואחריה' כרובים מעופפי'
ואחריהם כנפי רוח ואחריה' אלף אלפי' מחנות ואחריהם רבותיים ממתיקי נעימות ואחריהן משוררי שירות ואחריהן תוקעי'
שופר ואחריהן מריעי בחצוצרות ואחריהן ממתיקי נעימות רבותיי' ואחריהן מסלסלי תושבחו' ואחריהן אומרי' קדוש ואחריהן
אומרי' ברוך שנאמ' ותהלתו מלאה הארץ אחר כל אלו טיט היון ואחר טיט היון אין כלום מכאן ואילך תהו ובהו וחשך עד
אין חקר ועד אין מספ' אין שעור ואין סוף שנ' ישת חשך סתרו ובכל יום ויום הקב"ה רוכב על כרוב ושט בכולן כשהולך רוכב
על כרוב קל וכשהוזר רואה ורוכב על כנפי רוח שנ' וירכב על כרוב ויעוף וירא על כנפי רוח והוא מלא הכל וכשרוכב על
הכרובי' שבדרום אז הולכין לצד דרום וכן לכל הכרובי' ולכל רוח ורוח וכשפונה בזה הרוח

As it is said "The chariots of God are twice ten thousand, thousands of shinan; the LORD is among them" (Ps. 68:18) — and there remain eighteen thousand [unclear reckoning], and they minister before Him. And behind these eighteen thousand worlds, rivers of water surround; and behind the rivers of water, rivers of fire surround; and behind the rivers of fire, walls of fire and water surround; and behind the walls of fire and water, mountains of hail and hills of snow surround; and behind [them] walls of whirlwind; and behind them walls of storm; and behind them quaking and trembling surround; and behind them dread and fear surround, thunders and lightnings; and behind them flying Keruvim; and behind them wings of wind; and behind them a thousand thousand camps; and behind them myriads [printed רבותיים] who sweeten melodies; and behind them singers of songs; and behind them blowers of the shofar; and behind them those who sound with trumpets; and behind them myriads who sweeten melodies; and behind them those who extol praises; and behind them those who say "Holy"; and behind them those who say "Blessed" — as it is said "and His praise fills the earth".

After all these, the miry clay (tit ha-yaven); and after the miry clay there is nothing. From here onward, tohu and bohu and darkness without searching and without number, without measure and without end, as it is said "He made darkness His hiding place" (Ps. 18:12). And every day the Holy One, blessed be He, rides on a Keruv and roams through all of them. When He goes, He rides on a light Keruv; and when He returns, He sees and rides on the wings of the wind, as it is said "and He rode upon a Keruv and flew, and was seen upon the wings of the wind" (2 Sam. 22:11); and He fills everything. And when He rides on the Keruvim of the south, then they go toward the south; and so for all the Keruvim, and for every wind (direction). And when He turns in this direction, the angels on that side grow strong, and the princes below grow strong; and the radiance of the glory on this side

מלאכים שבאותו צד מתגברי'
והשרים למטה מתגברים ואין זוהרי הכבוד שבצד זה דומה לצד חשני כשרואה בו לכך אמר שלמה בתפלתו אתה תשמע
השמים מכון שבתך וכנגד הכבוד שבא בזוהר ברנו המלאכים · ואותן י"ח עולמות מקום ועד לצדיק והן בסוף יחזקאל
ואין לומר שיש עולמות קטנות כלילות באלה כי אותם אחרים אוהבי יש י"ש עולמות ושם עולם אתן לו שם עולמות ובזוהר
הכבוד שרואה ממקום בכסא כבודו והזוהר סביביו מברכין זהו ברוך כבוד ה' ממקומו והוא כל וממלא כל ושכינתו בכל :
[large word] דורש
בא"ב של ר' עקיבא · חסד ה' מלאה הארץ חסר גדול נתן לנו הקב"ה לידע בתורה שנקרא חסר דכתיב
ותורת חסר על לשונה מה למעלה ית' חנון בה' חומשי' · וח' רחמים ומי שחסר ורחמים יש בו כל ללמד
על כל רקיע ורקיע להורינו מה שיש בתוכו הראשון הוא וילין ואמרנו למעלה חלד קשורה וילין הוא כיריעה הפרוסה על
הפתח לבל יראו כבית כן הנוטה כדוק שמים ובבקר פרוס על פני רקיע השמים להגין מפני חום השמש ובלילה מטירין
אותו מפני כוכבים המזלות ובבקר שב למקומו ומכסה הרקיע בערב בא בנרתקו ובבקר בא לכסות ומחדש בכל יום
מעשה בראשית וילין ושמים נדבקים יחד ששמים הוא תחת לרקיע מבדיל כמו שכתוב השמים מספרים כביד אל ואח"כ
מעשה ידיו מגיד הרקיע שיב למעלה ממנו וילון הוא כדוק ונראה ביום ורע כי ברא הקב"ה שלש מאות ותשעים רקיעים
כמניין שמים והם כפולים יחד כנגד שכפול וכל רקיע לי שם וכנוי נקור עליו וכל אחד משרתים בין כסא הכבוד אבל
שבעה רקיעי' הם העיקר ועל שמם כלילי' כלולי' כל הרקיעים וילין דוק ועתה השמים מהלך ת"ק שנה וסולם מוצב ארצה

is not like the dark side [printed חשני, for חשוך?] when He looks upon it. Therefore Solomon said in his prayer: "then hear in heaven, Your dwelling place" (1 Kgs. 8:39) — and corresponding to the glory that comes in radiance, the angels sing.

And those eighteen worlds are the place and witness for the righteous; and they are at the end of Ezekiel. And one may not say that there are small worlds included in these, for those others [unclear: אוהבי] — there are 310 [י"ש] worlds, and there [it says] "I will give him an everlasting name" [unclear], the name of worlds. And in the radiance of the glory which He sees from [His] place on the Throne of His glory, and the radiance around Him, they bless: this is "Blessed be the glory of the LORD from His place" (Ezek. 3:12). And He is all and fills all, and His Shekhinah is in all.

[Large word] EXPOUND [printed דורש] in the Alphabet of Rabbi Akiva: "The earth is full of the kindness (ḥesed) of the LORD" (Ps. 33:5). A great kindness [printed חסר, for חסד, throughout] the Holy One, blessed be He, gave us: to know the Torah, which is called ḥesed, as it is written "and the Torah of kindness is on her tongue" (Prov. 31:26). What is above? Blessed be He, gracious in the five books of the Torah, and eight [ח'] mercies; and one who has kindness and mercy has everything in him — to teach about each and every firmament, to instruct us what is in it.

The first is Vilon; and we said above that Ḥeled is bound [to it]. Vilon is like a curtain spread over the entrance, so that they should not see into the house. So [it is] "who stretches out the heavens as a curtain" (Isa. 40:22). And in the morning it is spread over the face of the firmament of the heavens, to protect from the heat of the sun; and at night they remove [printed מטירין] it because of the stars [and] the signs; and in the morning it returns to its place and covers the firmament. In the

על ת"ק וראשו מגיע השמימה כשיעור הסולם מהלך ת"ק ושרים נכבדים ממונים שבעת הסרסים ממונים על הארצות

כשעולים ויורדים יש להם להביא אותם מטטר"ון והשמים נבראו מאש ומים בדבר ה' שמים נעשו כיצד כשרבר הקב"ה

כח האש חום הדבר ורטיבת לחלות הרבור וברא בו השמים ושמי' אשר תחת הרקיע שא מים שם הרקיע הראשון וכן מחנות

מלאכי חימה ושבעה כסאות מוכנית על השמים לא לישב עליהן כי אם להראות משרתיהם שהם עליהם שולטים ומחברת

שלהם חוני' שברכותיהם והם מאמצים לנקום נקם רצון המקום ברוך הוא ומזיקין הארם העוסק במלאכים או שהשביעין

את המלאכים מזומנין לעשות ושבעה השרים השוטרים ניצרי מאש ומראיהן באש ואש מתלהטת כי מאש יצאו ומחנותיהם

לא יעשו דבר כי אם בעצת השוטרים וברשותם ו' וישלחו אם לטיב אם לרע אם לוותר אם למחסור אם למלחמ' אם לשלום

תחת השוטר הראשון שבעים שרים משרתים לפניו והם נשמעים לכל רבר רפואה לעשות ולקרוא לכולם בשם צו"ם ובשם

מהר"ה · תחת השוט' השני המשרתים לפני שרים ומלאכים והם ממולאים אף וחימה להפיל שונאים בקרב המלאכים

המלחמה ולהשלים ממקומות לכולם בשם יקרא כשהרה · תחת השוטר השלישי משרתים לפניו לד' שרים מלאכים

והם המודיעים לארם אם שובע אם רעב וכל דבר שיבא אם טוב אם רע לכולן שם יקרא בטהרה : תחת השוטר הרביעי'

מ"ב והם המנויים על לב המלך והשרים ולכל ארם לכולם בשם יק"א בטהה"י תחת השוטר החמישי י"ב והם תנשמעים

[catchword] בלילה

[signature] ד ב [see scan — ב with further marks at foot: 4 2]

evening it goes into its sheath, and in the morning it comes to cover, and renews every day the work of Creation.

Vilon and Shamayim cleave together; for Shamayim is beneath the Raqia, separating, as it is written "The heavens (shamayim) declare the glory of God" (Ps. 19:2), and afterwards "the firmament (raqia) tells His handiwork" — the firmament that is above it. And Vilon is like a curtain and is seen by day. And know that the Holy One, blessed be He, created 390 firmaments, as the number of [390 =] שמים, and they are doubled together, corresponding to [the word] being doubled; and each firmament has a name and an epithet engraved on it, and each one ministers between [it and] the Throne of Glory. But seven firmaments are the principal ones, and by their names all the firmaments are included [unclear: כלולי כלילי'] — Vilon, Doq [Raqia, etc.].

And now: the heavens are a journey of 500 years. And "a ladder set up on the earth" (Gen. 28:12) — on 500 — "and its top reached to heaven": the measure of the ladder is a journey of 500. And honoured princes are appointed: the seven officers [printed הסרסים] appointed over the lands; when they go up and come down, Metatron has [the task] to bring them.

And the heavens were created from fire and water by the word of the LORD: "By the word of the LORD the heavens were made" (Ps. 33:6). How? When the Holy One, blessed be He, spoke, the force of fire [is] the heat of the speech, and the moisture of the dampness of the speech; and with it He created the heavens. And "the heavens (shamayim)" — that is, "there is water" [שא מים] beneath the firmament: there is the first firmament. And so the camps of angels of wrath; and seven thrones prepared on the heavens, not for sitting on them, but to show their ministers that they rule over them. And their company [unclear: ומחברת שלהם

חוני׳] ... their blessings; and they are strengthened to execute vengeance [according to] the will of the Place (God), blessed be He; and they harm a man who busies himself with angels, or who adjures the angels.

The angels are ready to act; and the seven princes, the officers, are formed of fire, and their appearance is as fire, and the fire blazes, for they came out of fire; and their camps do nothing except by the counsel of the officers and with their permission. And they send [them] — whether for good or for evil, whether for plenty or for want, whether for war or for peace.

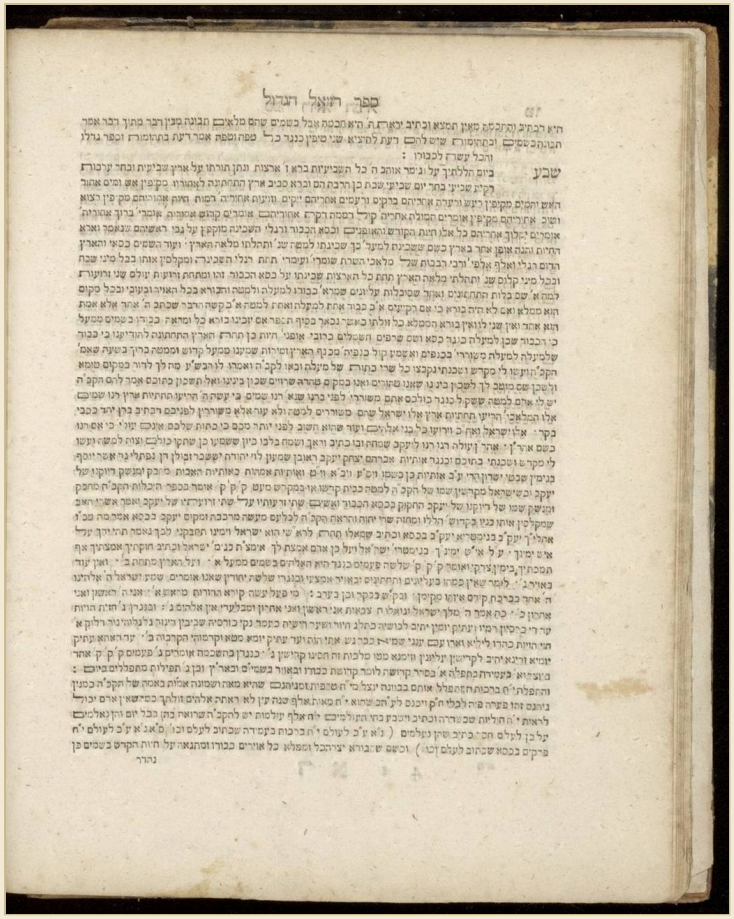
Under the first officer, seventy princes minister before him, and they obey in every matter of healing, to perform [it]; and to call them all in the name Tsom [printed צו״ם] and in the name Mahrah [printed מהר״ה, unclear].

Under the second officer, those who minister before princes and angels; and they are full of anger and wrath, to cast down enemies in the midst of the angels of war, and to make peace [unclear: ולהשלים ממקומות]; for all of them one calls in purity [printed כשהרה, for בטהרה].

Under the third officer, [those who] minister before him — 4 [ד׳] princes, angels; and they are those who make known to man whether [there will be] plenty or famine, and every thing that will come, whether good or bad; for all of them one calls by name in purity.

Under the fourth officer, 42 [מ״ב]; and they are those appointed over the heart of the king and the princes and of every man; for all of them one calls [printed יק״א] in purity [printed בטהה״י].

	Under the fifth officer, twelve; and they are heard [printed תנשמעים] [Catchword] at night (בלילה) [Signature] ד ב [with further marks at the foot (4, 2, ב) — see scan]



full scan image

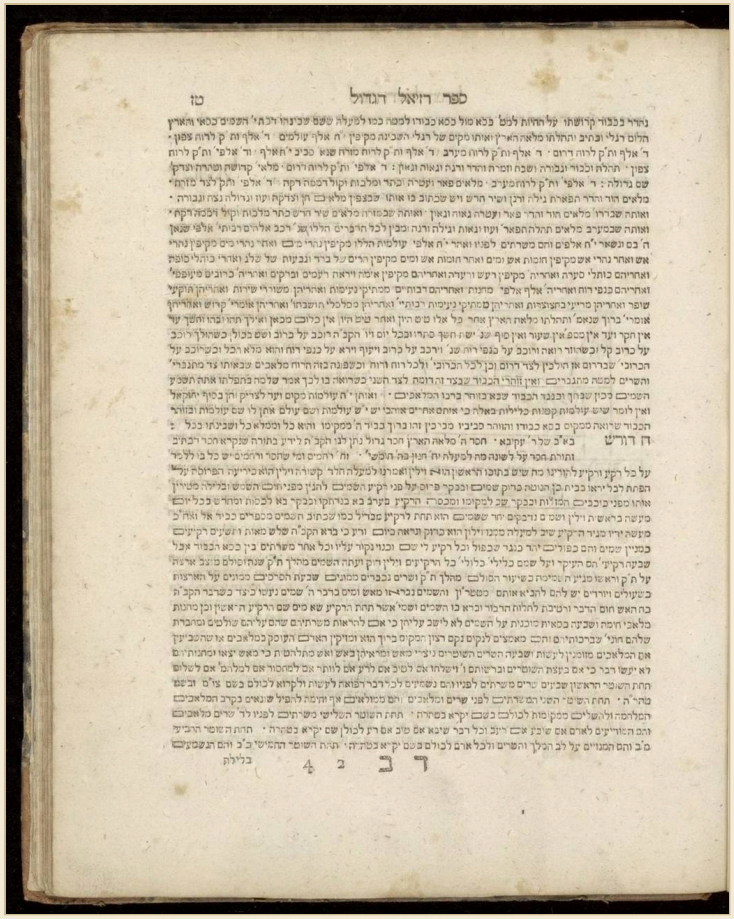
▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

The Source Library image for scan page 40 is the same [duplicate photo] photograph as scan page 38 (same spread, same page). No separate text; see p38.

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition.

[DUPLICATE PHOTO] The scan for page 40 repeats the photograph of page 38 (identical spread; confirmed by image comparison in verification run 8). This is not a new page of the book. For its text and translation, see p38. The catchword chain continues directly from p37 ("בלילה") to p42.



full scan image

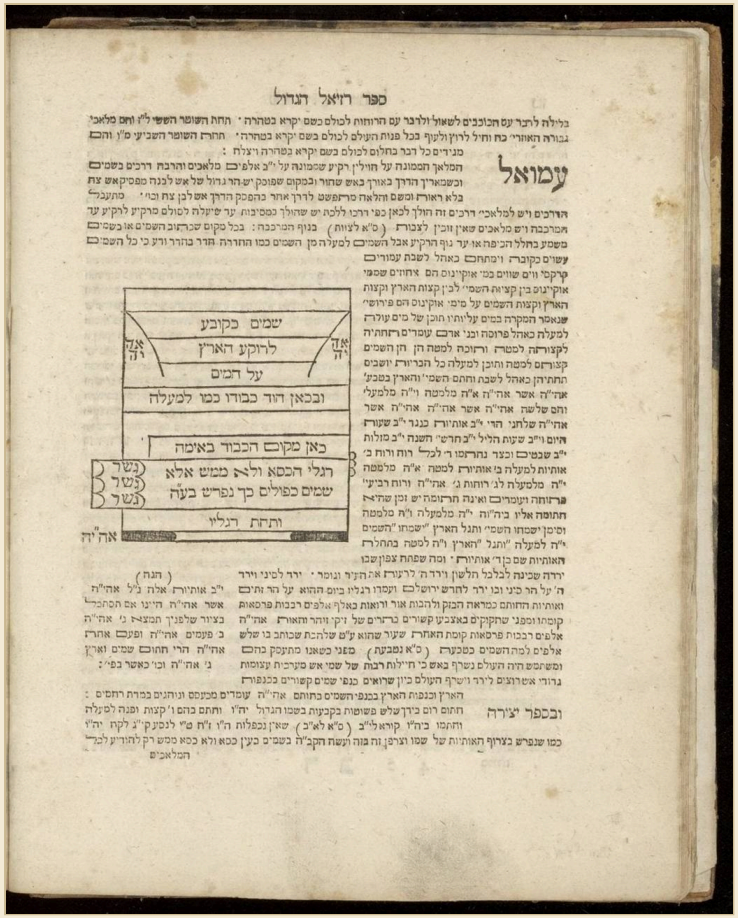
▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

The Source Library image for scan page 39 is the same [duplicate photo] photograph as scan page 37 (same spread, same page). No separate text; see p37.

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition.

[DUPLICATE PHOTO] The scan for page 39 repeats the photograph of page 37 (identical spread; confirmed by image comparison in verification run 8). This is not a new page of the book. For its text and translation, see p37. The catchword chain continues directly from p37 ("בלילה") to p42.



full scan image · full-res original (spread) · zoom: boxed table

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[no folio number on even pages] ספר רזיאל הגדול [header]

בלילה לרבר עם הכוכבים לשאול ולרבר עם הרוחות לכולם בשם יקרא בטהרה · תחת השוטר הששי ל"ו והם מלאכי

גבורה האוזרי' כח וחיל לרוץ ולעוף בכל פנות העולם לכולם בשם יקרא בטהרה · תחת השוטר השביעי מ"ו והם

מגידים כל דבר בחלום לכולם בשם יקרא בטהרה ויצלח :

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Uncertain readings are marked [unclear]; apparent misprints [sic].

[Header] Book of Raziel the Great

[Continuing from the catchword "at night (בלילה)" on p37, the fifth officer's twelve angels:] ...at night, to speak with the stars, to ask and to speak with the spirits; for all of them one calls by name in purity. Under the sixth officer, 36 [ל"ו]; and they are angels of might, who gird on strength and force to run and to fly into every corner of the world; for all of them one calls by name in purity. Under the seventh officer, 46 [מ"ו]; and they tell every thing in a dream; for all of them one calls by name in purity, and one will prosper.

[Large display word] VILON (וילון, the Curtain) [unclear reading of the display word — see scan]

The angel appointed over Vilon — a firmament that is appointed over 12,000 angels — and many roads in the heavens. And when the road stretches out in length, [it is] in black fire; and at the place where it breaks off there is a great mountain of white fire, which interrupts [unclear: אש צת] without light [printed ראורת]; and from there onward it spreads to another road at the break of the road, white fire [unclear: צת], etc. The roads wind about; and the angels have roads: this one goes here according to its way of going; there are some that go in circuits until they go up the ladder from firmament to firmament, up to the Chariot; and there are angels who do not merit to be gathered [printed לצבורת; another reading: to be commanded] into the body of the Chariot.

[unclear reading of the large display word; see scan] וילון [large word]
המלאך הממונה על הווילון רקיע שממונה על י"ב אלפים מלאכים והרבה דרכים בשמים וכשמאריך הדרך באורך באש שחור ובמקום שפוסק יש הר גדול של אש לבנה מפסיק אש צת
בלא ראורת ומשם והלאה מתפשט לדרך אחר בהפסק הדרך אש לבן צת וכו' · מתעגל הדרכים ויש למלאכי' דרכים זה הולך לכאן כפי דרכו ללכת יש שהולך כמסיבות עד שעלה לסולם מרקיע לרקיע עד
המרכבה ויש מלאכים שאין זוכין לצבורת (ס"א לצוות) בגוף המרכבה : בכל מקום שכתוב השמים או בשמים
משמע בחלל הכיפה או עד גוף הרקיע אבל השמים למעלה מן השמים כמו החדרה הדר בחדר ודע כי כל השמים
עשוים כקובה ומתחם כאהל לשבת עמודים
קרקסי' וים שווים במי אוקיינוס הם אחוזים שמי
אוקיינוס בין קצות השמי' לבין קצות הארץ וקצות
הארץ וקצות השמים על מימי אוקינוס הם פירושי'
שנאמר המקרה במים עליותיו תוכן של מים עולה
למעלה כאהל פרוסה ובני ארם עומדים ותחתיה
לקצורתה למטה ותוכה למטה הן הן השמים
קצותם למטה ותוכן למעלה כל הבריות יושבים
תחתיהן כאהל לשבת וחתם השמי' והארץ בטבע'
אהי"ה אשר אהי"ה א"ה מלמטה וי"ה מלמעלי
והם שלשה אהי"ה אשר אהי"ה אהי"ה אשר
אהי"ה שלחני הרי י"ב אותיות כנגד י"ב שעות
היום וי"ב שעות הליל י"ב חרשי' השנה י"ב מזלות
י"ב שבטים וכצד נחתמו ד' לכל רוח ורוח ב'
אותיות למעלה ב' אותיות למטה א"ה מלמטה
י"ה מלמעלה לג' רוחות ג' אהי"ה ורוח רביעי'
פתוחה ועומדים ואינה חתומה יש זמן שהיא

Wherever "the heavens" or "in the heavens" is written, it means in the hollow of the vault, or as far as the body of the firmament; but "the heavens above the heavens" [are] like a room dwelling within a room. And know that all the heavens are made like a dome (qubbah), and spread out "like a tent to dwell in" (Isa. 40:22). Pillars [unclear: קרקסי' — perhaps "hooks/clasps"] and sea are level with the waters of Okeanos; the heavens are held in Okeanos between the ends of the heavens and the ends of the earth; and the ends of the earth and the ends of the heavens [rest] on the waters of Okeanos. This is the explanation of what is said, "who lays the beams of His upper chambers in the waters" (Ps. 104:3): its inside, of water, rises upward like a spread tent, and people stand beneath it; its edges are below and its middle [printed ותוכה למטה, sic — for "above"?]. So are the heavens: their edges below and their middle above; all creatures dwell beneath them "like a tent to dwell in".

And the heavens and the earth are sealed with the seal of EHYEH ASHER EHYEH (אהיה אשר אהיה, "I will be what I will be", Exod. 3:14): א"ה from below and י"ה from above. And they are three EHYEH: "EHYEH asher EHYEH; EHYEH has sent me" (Exod. 3:14) — thus twelve letters, corresponding to the twelve hours of the day and the twelve hours of the night, the twelve months of the year, the twelve signs, the twelve tribes. And how were they sealed? Four to each direction: two letters above, two letters below — א"ה from below, י"ה from above — for three directions, three EHYEH; and the fourth direction is open and stands, and is not sealed. There is a time when it is sealed toward it with YHVH: י"ה above and ו"ה below. And the mnemonic: "Let the heavens rejoice and the earth be glad" (Ps. 96:11) — Yismeḥu Hashamayim, י"ה above; Vetagel Ha'arets, ו"ה below — by the initial letters, thus the Name of four letters. And the side the north is open: by it the Shekhinah came down to confound the language, "and the LORD came down to see the city", etc. (Gen. 11:5). He came down to Sinai, "and the LORD came down upon Mount Sinai" (Exod. 19:20); and by it He will come down to

renew Jerusalem, "and His feet shall stand on that day on the Mount of Olives" (Zech. 14:4).

[Diagram, centre of the page — see scan. A boxed figure of nested bands; labels as printed, top to bottom: "heavens like a helmet [or: a dome]" (שמים כקובע) / "to Him who spread out the earth" (Ps. 136:6) / "upon the waters" / "and here the majesty of His glory, as above" / "here is the place of the Glory, in awe" / "the feet of the Throne — and not literally, but doubled heavens; thus we shall explain, God willing" (בע"ה) / "and under His feet" (Exod. 24:10). At the sides of the upper bands: אה / יה. At the left: three times נשר or גשר [unclear]. Beside the base bar: אה"יה.]

The letters of the seal are "like the appearance of the lightning flash" (Ezek. 1:14) and flames of light, and they are seen at a thousand thousand myriads of parasangs: his stature. And because they are engraved by His finger, crowns of sparks of radiance and light are bound [to them]. The height of the other [is] thousands of myriads of parasangs — a measure of 79 [ע"ט] flames, in which three are written [unclear]. Thousands. Why are the heavens like a ring [another reading: sealed]? Because, when we busy ourselves with them and use [them], the world would be burned with fire, for many hosts of the heavens of fire, mighty battle-lines, troops of fire, wish to come down and burn the world; once they see the corners of the heavens bound to the corners of the earth, and the corners of the earth to the corners of the heavens, with the seal of EHYEH, they cease from their anger and act with the attribute of mercy.

[Gloss (הגה), set in a narrow column beside the foot of the main text:] These twelve letters, it seems to me [נ"ל]: EHYEH asher EHYEH — that is, if you look at the figure before you, you will find three EHYEH: twice EHYEH and once more

תתומה אליו ביה"וה י"ה מלמעלה ו"ה מלמטה

וסימן ישמחו השמי' ותגל הארץ "ישמחו "השמים

י"ה למעלה "ותגל "הארץ ו"ה למטה בתחלרת

האותיות שם כן ד' אותיות · ומה שפתח צפון שבו

ירדה שכינה לבלבל הלשון וירד ה' לראות את העיר וגומר · ירד לסיני וירד

[diagram, centre of page — see scan. Labels as printed, top to bottom:
שמים כקובע / לרוקע הארץ / על המים / ובכאן הוד כבודו כמו למעלה / כאן מקום הכבוד באימה / רגלי הכסא ולא ממש אלא שמים כפולים כך נפרש בעה / ותחת רגליו; at the sides: אה / יה (twice); נשר ×3 [unclear: נשר or גשר] at left; אה"יה beside the base bar]

(הגה)

ה' על הר סיני ובו ירד לחרש ירושלם ועמדו רגליו ביום ההוא על הר הזתים · י"ב אותיות אלה נ"ל אהי"ה

ואותיות החותם כמראה הבזק ולהבות אור ורואות באלף אלפים רבבות פרסאות · אשר אהי"ה היינו אם תסתכל

קומתו ומפני שחקוקים באצבעו קשורים כתרים של זיקי זוהר והאורת אהי"ה · בציור שלפניך תמצא ג' אהי"ה

אלפים רבבות פרסאות קומת האחרת שעור שהוא ע"ט שלהבת שכותב בו שלש · ב' פעמים אהי"ה ופעם אחרת

אלפים למה השמים כטבעת (ס"א נטבעת) מפני כשאנו מתעסק בהם · אהי"ה הרי חתום שמים וארץ

ומשתמש היה העולם נשרף באש כי חיילות רבות של שמי אש מערכית עצומות · ג' אהי"ה וכו' כאשר בפי' :

גדורי אשרוצים לירד וישרף העולם כיון שרואים כנפי שמים קשורים בכנפורת

הארץ וכנפות הארץ בכנפי השמים בחותם אהי"ה עומדים מכעסם ונוהגים במדת רחמים :

[large words] ובספר יצירה

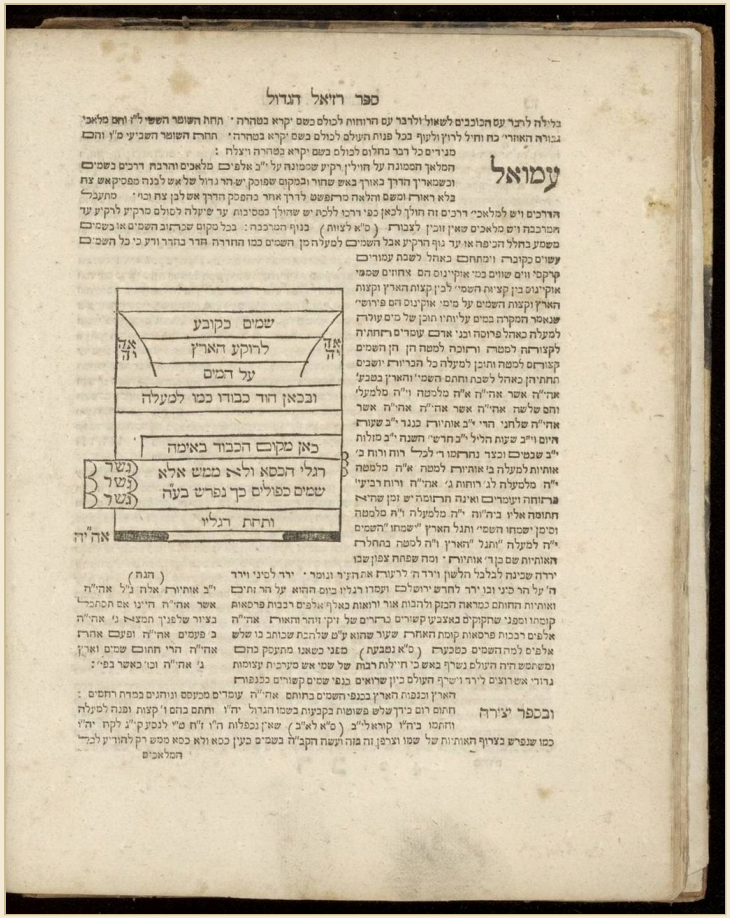
חתום רום בירדן שלש פשוטות בקבעות בשמו הגדול יה"ו וחתם בהם ו' קצות ופנה למעלה וחתמו ביה"ו קוראלי"ב (ס"א לא"ב) שאין נכפלות ה"ו ז"ח ט"י לנסעק"ג לקח יה"ו

EHYEH. Thus heaven and earth are sealed with three EHYEH, etc., as in the explanation.

[Large words] AND IN SEFER YETSIRAH:
"He sealed height ... three simple [letters] fixed in His great Name YHV (יה"ו), and with them He sealed six extremities, and turned upward and sealed it with YHV" [Sefer Yetsirah 1:13; printed text partly corrupt: חתום רום בירדן, unclear]. Qorali"v (קוראלי"ב) [another reading: לא"ב] — which are not doubled: ה"ו ז"ח ט"י לנס עק"ג [the simple letters, grouped as printed]; He took YHV, as we shall explain in the combination of the letters of His Name, and combined them one with another. And the Holy One, blessed be He, made in the heavens a kind of throne, and not a literal throne, only to make known to all the angels...

[Catchword at foot — see scan]

כמו שנפרש בצרוף האותיות של שמו וצרפן זה בזה ועשה הקב"ה בשמים כעין כסא ולא כסא ממש רק להודיע לכל
המלאכים
[catchword at foot: see scan]



full scan image · full-res original (spread) · zoom: boxed table

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

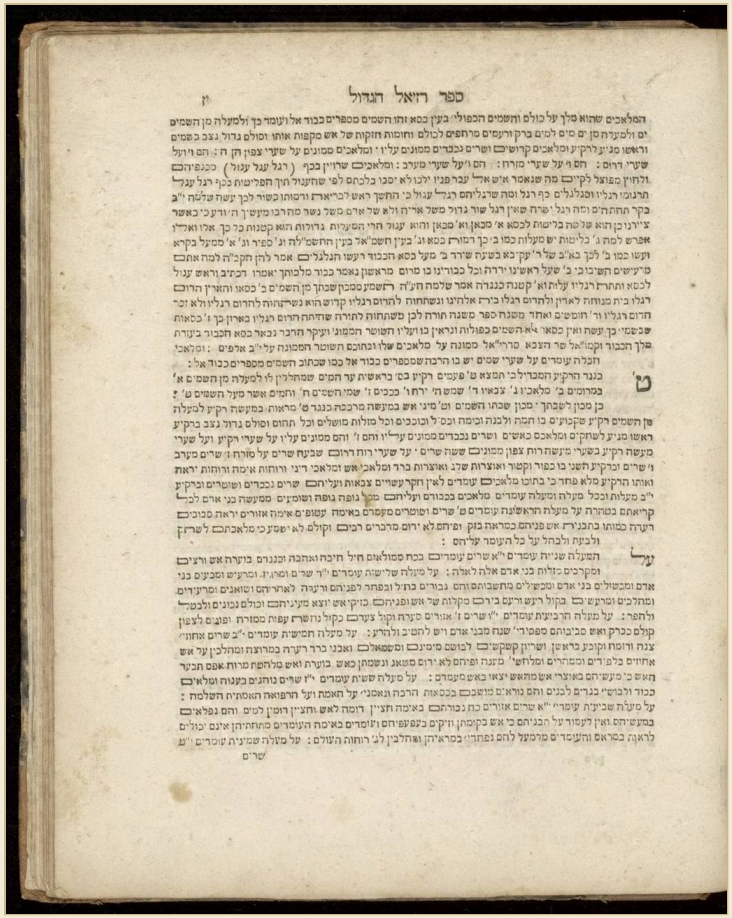
Same photograph as p42; no separate text. The real [duplicate photo] .is not photographed — gap (יח expected folio) next leaf

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition.

[DUPLICATE PHOTO] The scan for page 44 repeats the photograph of page 42 (the IIIF manifest gives one spread photo for pages 41–44; confirmed in verification run 8). This is not a new page of the book. For its text, see p42.

[GAP — FILLED in run 9] p41 ends mid-sentence. The missing leaves (folio יז verso and folio יח recto) are absent from the Source Library photographs. They are supplied from the HebrewBooks 44550 scan of the same 1701 printing (PDF pages 34–35) and inserted after p41, labelled "Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550 scan". The catchword chain p41 → יז verso → יח recto → p46 ("העגלה ועש...") is unbroken.



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[header] ספר רזיאל הגדול · [folio] יז

המלאכים שהוא מלך על כולם והשמים הכפולי' בעין כסא זהו השמים מספרים כבוד אל
ועומר כך ולמעלה מן השמים
ים ולמעלה מן ים מים למים ברק ורעמים מרחפים לכולם וחומות חזקות של אש מקפות
אותו וסולם גדול נצב בשמים
וראשו מגיע לרקיע ומלאכים קרושים ושרים נכבדים ממונים עליו · ומלאכים ממונים על

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Uncertain readings are marked [unclear]; apparent misprints [sic].

[Header] Book of Raziel the Great · [Folio] 17 (יז)

[Continuing from p42: "...only to make known to all] the angels that He is King over them all. And the doubled heavens are a kind of throne: this is "The heavens declare the glory of God" (Ps. 19:2). And [one] says thus: above the heavens, a sea; and above the sea, water upon water; lightning and thunder hovering over them all; and strong walls of fire surround it. And a great ladder is set up in the heavens, and its top reaches the firmament; and holy angels and honoured princes are appointed over it. And the angels appointed over the gates of the north are five [ה'] — they are six [sic]; and over the gates of the south, they are six; over the gates of the east, six; over the gates of the west, [six]. And angels dwell on the sole [of the foot] — "a round calf's foot" [printed רגל עגל ענול] — from their wings outward, split [unclear: מפוצל], to fulfil what is said, "each went straight forward; they did not turn as they went" (Ezek. 1:9, 12), because the roundness is outside the projections on the sole of the calf's foot. Its Targum [renders] "and their feet" as "round" — the sole of the foot. And why is their foot a round foot? Because the ox is the head of creatures, and its likeness is as an ox; therefore Solomon made twelve oxen under the Sea (1 Kgs. 7:25). And why a straight foot? For there is no foot of an ox greater [than it]; [the face] of the lion is a figure, and not of man; [and] the eagle a figure. "How many are Your works, O LORD!" (Ps. 104:24).

And know that, as we have drawn [it], so it is: three projections to the Throne, one on this side and one on that side, and it is round. Thus the steps — large ones and

small ones, so much these and those. I will explain why there are three projections: there are steps like a ב [unclear]; thus "the likeness of a throne", and three "like ḥashmal", "like the ḥashmalah" (Ezek. 1:27; 8:2), and three "sapphire", and three, one above, in Scripture [unclear]. And they made [it] like a ב. Therefore, in the Alphabet of Rabbi Akiva: when the ב came down from upon the Throne of Glory, the spheres trembled. The Holy One, blessed be He, said to them: "Why do you tremble?" They answered: "Because the ב that was on our head has come down, and all our glory was in it." "A throne of glory, on high from the beginning" (Jer. 17:12) — it is said, "They shall speak of the glory of Your kingdom" (Ps. 145:11), as it is written, "and the top of the throne was round" (1 Kgs. 10:19).

"And under His feet" — and a small one opposite it. Solomon, peace be upon him, said: "hear from heaven, Your dwelling place" (1 Kgs. 8:39). [The heavens are] the second [of] His Throne, "and the earth is My footstool" (Isa. 66:1). "A house of rest for the Ark ... and for the footstool of our God" (1 Chr. 28:2); "and bow down at His footstool; holy is He" (Ps. 99:5); "we will bow down at His footstool" (Ps. 132:7) — and he did not mention [which is] His footstool. And four fifths [of the Torah], and one, Mishneh, the book of Mishneh Torah (Deuteronomy): therefore one bows to the Torah, which was His footstool in the Ark. So the seven thrones that are in the heavens — so He made [them]; and His Throne is nothing but the heavens, doubled, and they are seen in it, and over it the officer who is appointed. And the main point we shall explain, the Throne of Glory, with the help of the King of Glory.

And Qemu'el (קמו"אל), prince of the host; Sadri'el (סדרי"אל), appointed over his angels; and among them the officer who is appointed over twelve thousand. And angels of destruction stand at the gates of the heavens. There are many in it who declare the glory of God, as it is written, "The heavens declare the glory of God".

שערי צפון הן ה': הם ו' ועל

שערי דרום : הם ו' על שערי מזרח : הם ו' על שערי מערב : ומלאכים שרויין בכף (רגל עגל ענול) מכנפיהם

ולחוץ מפוצל לקיים מה שנאמר איש אל עבר פניו ילכו לא יסבו בלכתם לפי שהענול חוץ הפליטות בכף רגל ענל

תרגומו רגליו וסגלגלים כף רגל ומה שרגליהם רגל עגול כי החשך ראש לבריארת ורמותו כשור לכך עשה שלמה י"ב

בקר תחת הים ומה רגל ישרה שאין רגל שור גדול משל אריה ולא של אדם משל נשר מהרבו מעשיך ה' ודע כי כאשר

ציירנו כן הוא שלשה בליטות לכסא א' מכאן וא' מכאן והוא עגול הרי המעלות גדולות הוא קטנות כל כך אלו ואלו

אפרש למה ג' בליטות יש מעלות כמו ב' כך דמות כסא וג' בעין חשמ"אל בעין החשמ"לה וג' ספיר וג' א' ממעל בקרא

ועשו כמו ב' לכך בא"ב של ר' עקיבא בשעה שירד ב' מעל כסא הכבוד רעשו הגלגלים אמר להן הקב"ה למה אתם

מרעישים השיבו כי ב' שעל ראשינו ירדה וכל כבודינו בו מרום מראשון נאמר כבוד מלכותך יאמרו דכתיב וראש עגול

לכסא ותחת רגליו וא' קטנה כנגדה אמר שלמה הע"ה תשמע ממכון שבתך מן השמים ב' כסאו והארץ הדום

רגלו בית מנוחה לארון ולהדום רגלו בית אלהינו ונשתחוה להדום רגליו קדוש הוא נשתחוה להדום רגליו ולא זכר

הדום רגליו וד' תומשים ואחד משנה ספר משנה תורה לכן משתחוה לתורה שהיתה הדום רגליו בארון כן ז' כסאות

שבשמי' כן עשה ואין כסאו אלא השמים כפולות ונראין בו ועליו השוטר הממוני' ועיקר הדבר נבאר כסא הכבוד בעזרת

מלך הכבוד וקמו"אל שר הצבא סדרי"אל ממונה על מלאכים שלו ובתוכם השוטר הממונה על י"ב אלפים : ומלאכי

חבלה עומדים על שערי שמים יש בו הרבה שמספרים כבוד אל כמו שכתוב השמים מספרים

כבוד אל :

[large letters] רת' [unclear — see scan]

כנגר הרקיע המבדיל כי תמצא ט' פעמים רקיע בס' בראשית עד המים שמהללין לו למעלה מן השמים א'

במרומים ב' מלאכיו ג' צבאיו ד' שמש ה' ירחו ו' ככבים ז' שמי השמים ח' והמים אשר מעל השמים ט' :

כן מכון לשבתך · מכון שבתו השמים וט' מיני אש במעשה מרכבה כנגד ט' מראות · במעשה רקיע למעלה

[large letter] מ

מן השמים רקיע שקבועים בו חמה ולבנה וכימה וכס"ל וכוכבים וכל מזלות מושלים וכל תחום וסולם גדול נצב ברקיע

ראשו מגיע לשחקים ומלאכם כאשים ושרים נכבדים ממונים עליו והם ז' והם ממונים עליו על שערי רקיע ועל שערי

מעשה רקיע בשערי מעשה רוח צפון ממונים ששה שרים · על שערי רוח דרום שבעה שרים על מזרח ז' שרים מערב

ו' שרים וברקיע השני בו כפור וקטור ואוצרות שלג ואוצרות ברד ומלאכי אש ומלאכי דיני' ורוחות אימה ורוחות יראה

ואותו הרקיע מלא פחד כי בתוכו מלאכים עומדים לאין חקר עשויים צבאות ועליהם שרים נכבדים ושוטרים וברקיע

י"ב מעלות ובכל מעלה ומעלה עומדים מלאכים בכבודם ועליהם מכל גופה גופה ושומעים ממעשה בני ארם לכל

קריאתם בטהרה על מעלה הראשונה עומדים ט' שרים ושוטרים מעמרם באימה עטופים אימה אזורים יראה סבובים

הערה כמותו בתבנירת אש פניהם כמראה בזק ופיהם לא ירום מרברם מרברים רבים וקולם לא ישמע כי מלאכתם לשתק

ולבעת ולבהל על כל העומד עליהם :

[large word] על

המעלה שנייה עומדים י"א שרים עומדים בכח ממולאים ממולאים חיל חיבה ואהבה וכננדם

[Large letters at the left margin — see scan; unclear]

Corresponding to "the firmament that divides" (Gen. 1:6): for you will find "firmament" nine times in the book of Bereshit, up to "the waters" — which praise Him above the heavens: (1) in the heights, (2) His angels, (3) His hosts, (4) sun, (5) His moon, (6) stars, (7) the heavens of heavens, (8) "and the waters that are above the heavens" (Ps. 148:1–4) — nine [as printed; eight listed]. So "a place for Your dwelling" (Exod. 15:17): the place of His dwelling is the heavens. And nine kinds of fire in the Work of the Chariot, corresponding to nine appearances.

In the Work of the Firmament: [Large initial] ABOVE (מ) the heavens is Raqia, in which are fixed sun and moon and Kimah and Kesil (Pleiades and Orion), and stars and all the ruling signs, and every boundary. And a great ladder is set up in Raqia; its top reaches Sheḥaqim; and its angels are like fires; and honoured princes are appointed over it — and they are seven — and they are appointed over it, over the gates of Raqia. And over the gates of the Work of Raqia: over the gates of the north wind, six princes are appointed; over the gates of the south wind, seven princes; over the east, seven princes; the west, six princes.

And in the second firmament there are frost and smoke, and storehouses of snow and storehouses of hail, and angels of fire and angels of judgement, and spirits of dread and spirits of fear. And that firmament is full of terror, for within it angels stand without number, made into hosts, and over them honoured princes and officers. And in the firmament [are] twelve steps, and on each and every step angels stand in their glory, and over them [those] of each and every body [unclear: מכל גופה גופה], and they hear of the deeds of people, at all their calling in purity.

On the first step stand nine princes and officers; their station in dread, wrapped in

dread, girded with fear, surrounded by [unclear: הערה] like it; in the form of fire; their faces like the appearance of a lightning flash; and their mouths do not cease from their speaking — they speak much, and their voice is not heard; for their task is to silence, to terrify and to dismay all who stand against them.

[Large word] ON the second step stand eleven princes, standing in strength, filled with force, affection and love; and opposite them fire burns; and they run and bring near the desires [unclear: כזלות] of people, one to another.

On the third step stand fourteen princes; and [it] provokes and shakes and angers people, and [they] make people stumble and frustrate their thoughts. And they are mighty in force, with terror before them and trembling behind them; and they roar and make tremble; and they go about and make a noise with the sound of quaking and thunder; in their hands are rods of fire, and their faces are like sparks; fire goes out of their eyes; and all of them are ready to annul and to frustrate.

On the fourth step stand sixteen princes, seven [unclear: ז'] girded with storm, and the sound of their cry is like the sound of bronze; they fly from the east and turn to the north; their voice is like lightning, and fire is around them; they cause a year's loss to people; and they can do good and do harm.

On the fifth step stand twelve princes, holding shield and spear, a helmet on their head, and a coat of scale-mail their clothing; on their right and on their left hailstones of trembling in running; and they walk upon fire, holding torches; and they hasten and whisper an answer; and their mouths do not cease from roaring; and they are heard like burning fire and blazing fire; from the bitterness [printed מרות] of their anger the fire burns; for their deeds are in storehouses of fire; from the fire they came out; in fire is their station.

בוערה אש ורצים

ומקרבים כזלות בני ארם אלה לאלה : על מעלה שלישית עומדים י"ד שרים ומרגיז ומרעיש ומכעיס בני

אדם ומכשולים בני ארם ומכשילים מחשבותם והם גבורים בחיל ובפחד לפניהם ורעדה לאחריהם ושואגים ומרעידים

ומהלכים ומרעישים בקול רעש ורעם בידם מקלות של אש ופניהם כזיקי אש יוצא מעיניהם וכולם נכונים ולבטל

ולהפר : על מעלה הרביעית עומדים י"ו שרים ז' אזורים סערה וקול צערם כקול נחשת עפות ממזרח ופונים לצפון

קולם כברק ואש סביבותם מפסידי' שנה מבני ארם ויש להטיב ולהרע : על מעלה חמישית עומדים י"ב שרים אחוזי'

צנה ורומח וקובע בראשן ושריון קשקשים לבושם מימינם ומשמאלם ואבני ברד רעדה במרוצה ומהלכין על אש

אחוזים בלפידים וממהרים ומלחשי' מענה ופיהם לא ירום משאג ונשמען כאש בוערת ואש מלהטת מרות אפם תבער

האש כי מעשיהם באוצרי אש מהאש יצאו באש מעמדם : על מעלה ששית עומדים י"ז שרים נוהגים בענוה ומלאים

כבוד ולבושי' בגדים לבנים והם נוראים מושבם בכסאות הרבה ונאמני' על האמת ועל הרפואה האמתית השלמה :

על מעלה שביעית עומדי' י"א שרים אזורים כח גבורתם באימה חציין דומה לאש וחציין דומין למים והם נפלאים

במעשיהם ואין לעמוד על תבניתם כי אש בקומתן וזיקים בעפעפיהם ועומדים באימה העומדים מתחתיהן אינם יכולים

לראות במראם והעומדים מלמעל להם נפחדי' במראיהן והלבין לג' רוחות העולם : על מעלה שמינית עומדים י"ט

שרים [catchword]

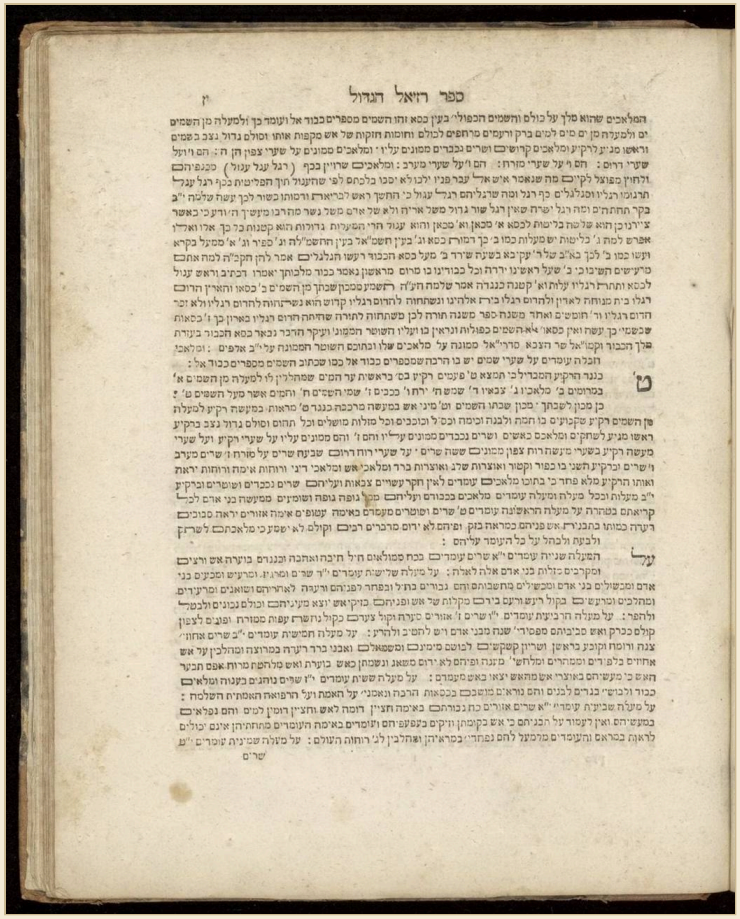
[foot: no signature visible in strips — see scan]

On the sixth step stand seventeen princes, who behave with humility and are full of glory, and are clothed in white garments; and they are awesome; their seat is on many thrones; and they are faithful over truth and over true, complete healing.

On the seventh step stand eleven princes, girded with strength; their might is in dread; half of them is like fire and half of them like water; and they are wondrous in their deeds, and their form cannot be grasped; for fire is in their stature and sparks in their eyelids; and they stand in dread. Those who stand beneath them cannot look at their appearance, and those who stand above them are terrified by their appearance; and they whiten [unclear: והלבין] toward three directions of the world.

On the eighth step stand nineteen [י"ט] princes...

[Foot — see scan]



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

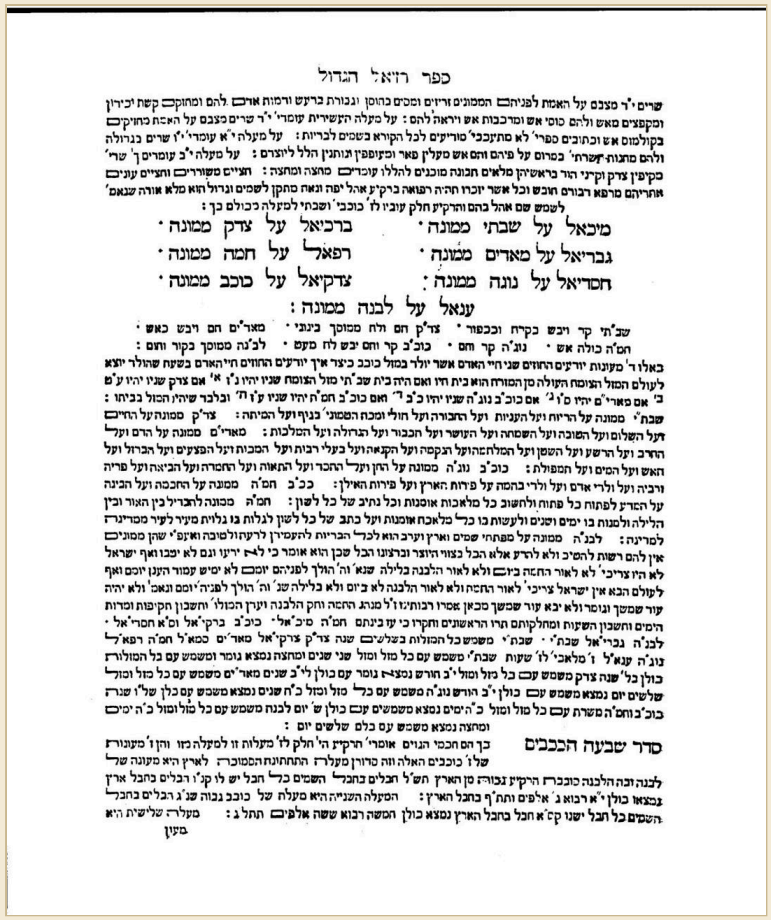
Same photograph as p41; no separate text. The real next [duplicate photo] .is not photographed — gap (יח expected folio) leaf

verified against scan — AI-assisted draft

AI-assisted draft translation, not a scholarly edition.

[DUPLICATE PHOTO] The scan for page 43 repeats the photograph of page 41 (the IIIF manifest gives one spread photo for pages 41–44; confirmed in verification run 8). This is not a new page of the book. For its text, see p41.

[GAP — FILLED in run 9] p41 ends mid-sentence. The missing leaves (folio יז verso and folio יח recto) are absent from the Source Library photographs. They are supplied from the HebrewBooks 44550 scan of the same 1701 printing (PDF pages 34–35) and inserted after p41, labelled "Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550 scan". The catchword chain p41 → יז verso → יח recto → p46 ("העגלה ועש...") is unbroken.



כפר רזיאל הגדול

שרים י"ד מצבם על האמת לפניהם הממונים זריזים ומסים בהוסן וגבורת ברעש ורמות אדם להם ומחוקם קשת יכירון
ומקפצים מאש ולהם כוסי אש ומרכבות אש ויראה להם : על מעלה העשירית עומדי' י"ר שרים מצבם על האמת כחוקים
בקולמוס אש וכתובים בספרי' לא יתעכבו טוריעים לבל הקורא בשמים לבריות : על מעלה י"א עומדי' י"ו שרים בגבולה
ולהם מחנות-ישראל' בכרוס על פיהם וחם אש מקלן מאי וכיוסקן ונותנין הלל ליוצרם : על מעלה י"ב עומדים ך' שרי'
בקיסין צדק וקדיני הוד בראשיהן מלאים חבוה מוכנים להללו עוכרים מהצה ומחצה : וחציים משוררים וחציים עונים
ואחריהם מרבא רבורם חובש וכל אשר יזכרו תהיה רפואה בריקיע אהל יפה ונאה מחקן לשמים וגדול הוא מלא אורה שנאמר
לשמש שם אהל בהם והדקיע חלק עוביו לו' כוכבי' ושבתי למעלה ככולם כך :

מיכאל על שבתי ממונה · ברכיאל על צדק ממונה ·
גבריאל על מאדים ממונה · רפאל על חמה ממונה ·
חסדיאל על נוגה ממונה : צדקיאל על כוכב ממונה ·
ענאל על לבנה ממונה :

שב"תי קד ויבש בקרח וככפור · צד"ק חם ולח מסוסך ביעוני · מאר"ם חם ויבש כאש ·
חמ"ה גולה אש · נוג"ה קר וחם · כוכ"ב קר וחם יבש לח מקש · לב"נה מסוסך בקור וחום :

באלו ד' מעונות יורדים החודש שני חיי האדם אשר יולד במזל כוכב כיצד אין יורדים החודש חיי האדם בשעה שהולד יוצא
לעולם המזל הנוכחה המולה טן המזרח הוא בית חיו ואם היה בית שב"תי מזל הנוכחה שניו יהיו נ"ו א' אם צדק שניו יהיו ע"ם
ב' אם מאוי"ם יהיו ס"ג אם כוכ"ב נוג"ה שניו יהיו כ"ב ד' ואם כוכ"ב חם"ה יהיו שניו ע"ו ה' ובלבד שיהיו הכוכבים בניחו :

שבת"י מסוסנה על הריחה ויקל העניות ויקל האבוהה ועל הולי וכוכח השמוע' בנוף ועל הפיחה : צד"ק מסוסנה על הריחה
ועל השלום ועל המוכה ועל השמחה ועל הקושר ועל הכבוד ועל הרחילה ועל הכולכות : מאוי"ם מסוסנה על הרם ועל
הארב ועל הרשע ועל השטן ועל המלחמה ועל הקנאה ועל בעלי רבות ועל הכוכות ועל הפצעים ועל הברזל ועל
האש ועל הסים ועל המפולת : כוכ"ב נוג"ה מסוסנה על החן ועל החכר ועל התאוה ועל החברה ועל הביאה ועל פריה
ורביה ועל ולדי ארם ועל ולדי בהמת על פירות הארץ ועל פירות האילן : ככ"ב חמ"ה מסוסנה על החכמה ועל הבינה
על הגדר לפתוח כל פתוח ולחשוב כל מלאכות אוסנות וכל נתיב של כל לשון : חמ"ה מכוונה להגדיל בין האור ובין
הלילה ולמנות בו ימים ושנים ולעשות בו כל מלאכת אומנות ועל כתב של כל לשון לגלות בו גלוית סיעיר לעיר מסדיגר
לסריגר : לבנ"ה מסוסנה על מפתחי שמים וארץ וערב הוא לכל הבריות להיסתיר לרעה ולטובה ואינם' שהן מסוגים
אין להם רשות להסיכ ולא להרס אלא הכל בצווי היוצר וברצונו הכל שכן הוא אומר כי לא ירעו ולא ישחיתו
לא היו צריכי' לא לאור החמה ביום ולא לאור הלבנה בלילה שנא' וה' הולך לפניהם יומם לא יסיע עמוד הענן יומם ואף
לעולם הבא אין ישראל צריכי' לאור החמה ולא לאור הלבנה לא ביום ולא בלילה שנ' וה' הולך לפניה' יומם ונאמ' ולא יהיה
עוד שמשך וגוסר ולא יבא עוד שכשך מכאן אסרו רבותינו ז"ל מנהג החמה וחק הלבנה ויערן הכוללו' וחשבון חקיעות ומרות
הימים וחשבון השעות ומחלקותם תרו הראשונים וחקרו כי עין בינתם חמ"ה סיכ"אל · כוכ"ב ברקי"אל וס"א חסדי"אל ·
לבנ"ה גבריאל שבת"י · שבת"י משמש כל הכוללות בשלשים שנה צד"ק צדקי"אל מאד"ים כמא"ל חמ"ה רפא"ל
נוג"ה ענא"ל ז' מלאכי' לו' שעות שבת"י משמש עם כל מזל וכוכל שני שנים וכחצה נמצא נומר ומשמש עם כל המזלות
כולן כל' שנה צדק משמש עם כל מזל וכוכל · כ' חורש נמצא נומר עם כולן לי"ב שנים מאר"ם משמש עם כל מזל וכוכל
שלשים יום נמצא משמש עם כולן · כ' חורש נוג"ה משמש עם כל מזל וכוכל כ"ח שנים נמצא משמש עם כלן של' שנה
כוכ"ב וחמ"ה משרת עם כל מזל וכוכל כ"ימים נמצא משמשים עם כולן ש' יום לבנה משמש עם כל מזל וכוכל כ"ח יכים
וחחצה נמצא משמש עם כלם שלשים יום :

סדר שבעה הכבים כך הם חכמי הגוים אומרי' תרקיע הי' חלק לו' מעלות זו למעלה מזו וזו ל' מעונות
שלו' כוכבים האלה וזה כרוכן מעלה התחתונה המסוכרת לארץ היא מעונה של
לבנה וזה הלבנה כוכבת הרקיע נצוה טן הארץ תש"ל חבלים בחבל השמים כל חבל יש לו קנ"ו רבלים בחבל ארץ
נמצאו כולן י"א רבוא ג' אלפים ותת"ך בחבל הארץ : המעלה השניה היא מעלה של כוכב גבוה שנ"ג רבלים בחבל
השמים כל חבל ישנו קס"א חבל בחבל הארץ נמצא כולן המשה רבוא ששה אלפים תתל ג : מעלה שלישית היא
מעון

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550]

[verso יז scan, PDF page 34 — folio

[header] ספר רזיאל הגדול

שרים י"ד מצבם על האמת לפניהם הממונים זריזים ומסים בהוסן וגבורת ברעש ורמות אדם להם ומחוקם קשת יכירון

ומקפצים מאש ולהם כוסי אש ומרכבות אש ויראה להם : על מעלה העשירית עומדי' י"ר שרים מצבם על האמת מחוקים

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550 scan — AI-assisted draft translation, not a scholarly edition

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550 scan (PDF page 34; folio יז verso). AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Uncertain readings are marked [unclear]; apparent misprints [sic].

[Header] Book of Raziel the Great

[Continuing p41, "on the eighth step stand nineteen] princes..." — HB repeats the catchword "שרים". [On the ninth step stand] fourteen princes [as printed; the step number is not stated]; their station is upon truth; before them are those appointed, swift, and they melt [unclear: ומסים] in power and might, with quaking and the likeness of a man; and they have an engraving [unclear: ומחוקם] — a bow; they recognise [them]; and they leap from fire; and they have cups of fire and chariots of fire, and fear is theirs.

On the tenth step stand fourteen [printed י"ר, for י"ד] princes; their station is upon truth; engraved with a pen of fire and written in books; they do not delay; they make known to all who call in the heavens to the creatures.

On the eleventh step stand sixteen princes in greatness; and they have gifts, ministering on high at their word; and they are fire; they raise up splendour and fly and give praise to their Creator.

On the twelfth step stand twenty [printed ך'] princes, surrounding righteousness, with nests [unclear: קיני] of majesty on their heads, full of understanding, ready to praise. They stand half and half: half of them sing and half of them answer after

them. Their speech is healing; it binds up [wounds]; and whatever they mention becomes healing.

In Raqia [is] a beautiful and pleasant tent, prepared for the sun; and it is great and full of light, as it is said, "In them He has set a tent for the sun" (Ps. 19:5). And the firmament divides its thickness among the seven stars (planets), and Shabbetai (Saturn) is above them all, thus:

[Display table, centred — see scan:]
Mikha'el (מיכאל) is appointed over Shabbetai (Saturn). · Barki'el (ברכיאל) is appointed over Tsedeq (Jupiter).
Gavri'el (גבריאל) is appointed over Ma'adim (Mars). · Rafa'el (רפאל) is appointed over Ḥammah (the Sun).
Ḥasdi'el (חסדיאל) is appointed over Nogah (Venus). · Tsadqi'el (צדקיאל) is appointed over Kokhav (Mercury).
Ana'el (ענאל) is appointed over Levanah (the Moon).

Shabbetai: cold and dry, like ice [unclear: בקיח] and frost. Tsedeq: hot and moist. Ma'adim: hot and dry, like fire. Ḥammah: entirely fire. Nogah: cold and hot. Kokhav: cold and hot, dry, a little moist. Levanah: mixed of cold and heat.

By these four [ד׳] dwellings the seers know the years of the life of a man who is born under the sign of a star. How? The seers know a man's life only at the moment when the newborn comes out into the world: the sign that is sprouting — rising from the east — is the house of his life. If the house of Shabbetai is the rising sign, his years will be 57 (1); if Tsedeq, his years will be 79 (2); if Ma'adim, they will be 66 (3); if Kokhav Nogah, his years will be 22 [as printed] (4); and if Kokhav Ḥammah [unclear: the Sun's star?], his years will be 77 (5) — provided that the sign is in its

בקולמוס אש וכתובים ספרי' לא מתעכבי' מוריעים לכל הקורא בשמים לבריות : על מעלה י"א עומדי' י"ו שרים בגדולה
ולהם מתנות משרתי' במרום על פיהם והם אש מעלין פאר ומעופפין ונותנין הלל ליוצרם : על מעלה י"ב עומדים ך' שרי'
מקיפין צדק וקיני הוד בראשיהן מלאים תבונה מוכנים להללו עומדים מחצה ומחצה : חציים משוררים וחציים עונים
אחריהם מרפא דבורם חובש וכל אשר יזכרו תהיה רפואה ברקיע אהל יפה ונאה מתקן לשמש וגדול הוא מלא אורה שנאמ'
לשמש שם אהל בהם והרקיע חלק עוביו לז' כוכבי' ושבתי למעלה מכולם כך :
[:display lines, set as a centred table — see scan]
מיכאל על שבתי ממונה · ברכיאל על צדק ממונה ·
גבריאל על מאדים ממונה · רפאל על חמה ממונה ·
חסדיאל על נוגה ממונה : צדקיאל על כוכב ממונה ·
ענאל על לבנה ממונה :
שב"תי קר ויבש בקיח וככפור · צד"ק חם ולח · מאד"ים חם ויבש כאש ·
חמ"ה כולה אש · נוג"ה קר וחם · כוכ"ב קר וחם יבש לח מעט · לב"נה ממוסך בקור וחום :
באלו ד' מעונות יורעים החוזים שני חיי האדם אשר יולד במזל כוכב כיצד אין יודעים החוזים חיי הארם בשעת שהולד יוצא
לעולם המזל הצומח העולה מן המזרח הוא בית חיו ואם היה בית שב"תי מזל הצומח שניו יהיו נ"ז א' אם צדק שניו יהיו ע"ט
ב' אם מארי"ם יהיו ס"ו ג' אם כוכ"ב נוג"ה שניו יהיו כ"ב ד' ואם כוכ"ב חמ"ה יהיו שניו ע"ז ה' ובלבד שיהיה המזל בביתו :
שבת"י ממונה על הריות ועל העניות ועל החבורה ועל חולי ומכה הטמוני' בגוף ועל המיתה : צד"ק ממונה על החיים
ועל השלום ועל הטובה ועל השמחה ועל העושר ועל הכבוד ועל הגדולה ועל המלכות :
מארי"ם ממונה על הדם ועל
החרב ועל הרשע ועל השטן ועל המלחמה ועל הנקמה ועל הקנאה ועל בעלי רבות ועל המכות ועל הפצעים ועל הברזל ועל

האש ועל המים ועל המפולת : כוכ"ב נוג"ה ממונה על החן ועל החסד ועל התאוה ועל החמרה ועל הביאה ועל פריה

ורביה ועל ולרי ארם ועל ולרי בהמה על פירות הארץ ועל פירות האילן : ככ"ב חמ"ה ממונה על החכמה ועל הבינה

על המדע לפתוח כל פתוח ולחשוב כל מלאכות אומנות וכל נתיבות וכל נתיב של כל לשון : חמ"ה מכונה להבדיל בין האור ובין

הלילה ולמנות בו ימים ושנים ולעשות בו כל מלאכה אומנות ועל כתב של כל לשון לגלות בו גלוית מעיר לעיר ממדינה

למרינה : לבנ"ה ממונה על מפתחי שמים וארץ וערב הוא לכל הבריות להעמידן לרעה ולטובה ואעפ"י שהן ממונים

אין להם רשות להטיב ולא להרע אלא הכל בצווי היוצר וברצונו הכל שכן הוא אומר כי לא ירעו וגם לא יטבו ואף ישראל

לא היו צריכי' לא לאור החמה ביום ולא לאור הלבנה בלילה שנא' וה' הולך לפניהם יומם לא ימיש עמוד הענן יומם ואף

לעולם הבא אין ישראל צריכי' לאור החמה ולא לאור הלבנה לא ביום ולא בלילה שנ' וה' הולך לפניה' יומם ונאמ' ולא יהיה

עור שמשך וגומר ולא יבא עור שמשך מכאן אמרו רבותינו ז"ל מנהג החמה וחק הלבנה יערן הכולו' וחשבון תקיפות ומדות

הימים וחשבון השעות ומחלקותם תרו הראשונים וחקרו כי עז בינתם חמ"ה מיכ"אל · כוכ"ב ברקי"אל וס"א חסרי"אל ·

לבנ"ה גברי"אל שבת"י · שבת"י משמש כל המזלות בשלשים שנה צד"ק צדקי"אל מאד"ים סמא"ל חמ"ה רפא"ל

נוג"ה ענא"ל ז' מלאכי' לז' שעות שבת"י משמש עם כל מזל ומזל שני שנים ומחצה נמצא גומר ומשמש עם כל המזלות

כולן בל' שנה צדק משמש עם כל מזל ומזל י"ב חורש נמצא גומר עם כולן לי"ב שנים מאד"ים משמש עם כל מזל ומזל

שלשים יום נמצא משמש עם כולן י"ב חורש נוג"ה משמש עם כל מזל ומזל כ"ח שנים [sic] נמצא משמש עם כלן של"ו שנה [sic]

own house.

Shabbetai is appointed over poverty [printed הריות, unclear], and over affliction, and over bruising, and over sickness and blows hidden in the body, and over death. Tsedeq is appointed over life and over peace, and over good and over joy, and over wealth and over honour, and over greatness and over kingship. Ma'adim is appointed over blood and over the sword, and over wickedness and over the Satan, and over war and over vengeance, and over jealousy and over quarrelsome men, and over blows and over wounds, and over iron and over fire and over water and over collapse. Kokhav Nogah is appointed over grace and over kindness, and over desire and over lust, and over intercourse and over being fruitful and multiplying, and over the offspring of man and the offspring of beast, over the fruits of the earth and over the fruits of the tree. Kokhav Ḥammah [i.e. Mercury] is appointed over wisdom and over understanding, over knowledge — to open every opening and to devise every work of craft, and every path, and every path of every tongue. Ḥammah (the Sun) is appointed [printed מכונה] to divide between the light and the night, and to count by it days and years, and to do by it every work of craft, and over the writing of every tongue, to reveal by it exiles from city to city, from province to province. Levanah is appointed over the keys of heaven and earth, and it is surety for all creatures, to establish them for evil and for good.

And although they are appointed, they have no authority to do good or to do harm; everything is by the command of the Creator and by His will, as it says, "they can do no harm, nor can they do any good" (Jer. 10:5). And Israel too did not need the light of the sun by day nor the light of the moon by night, as it is said, "and the LORD went before them by day ... the pillar of cloud did not depart by day" (Exod. 13:21–22). And in the World to Come, too, Israel will not need the light of the sun nor the light of the moon, neither by day nor by night, as it is said, "and the LORD

goes before them by day", and it is said, "the sun shall no more be [your light by day]" (Isa. 60:19), etc., "your sun shall no more go down" (Isa. 60:20).

From here our Rabbis, of blessed memory, said: the conduct of the sun and the law of the moon, the order of the spheres [unclear: יערן הכולו'], and the reckoning of the seasons and the measures of the days, and the reckoning of the hours and their divisions — the first ones explored and investigated, for their understanding was strong.

Ḥammah — Mikha'el; Kokhav — Barki'el, and another reading Ḥasdi'el; Levanah — Gavri'el; Shabbetai — [Qafṣi'el? printed שבת"י, a repetition, sic]. Shabbetai ministers through all the signs in thirty years; Tsedeq — Tsadqi'el; Ma'adim — Samma'el; Ḥammah — Rafa'el; Nogah — Ana'el: seven angels for the seven hours. [Note: these assignments differ from the table above; transcribed as printed.]

Shabbetai ministers with each and every sign two and a half years; thus it completes and ministers with all the signs in 30 years. Tsedeq ministers with each and every sign twelve months; thus it completes with all of them in 12 years. Ma'adim ministers with each and every sign thirty days; thus it ministers with all of them twelve months [sic]. Nogah ministers with each and every sign 28 years [sic]; thus it ministers with all of them 336 years [sic]. Kokhav and Ḥammah minister with each and every sign 25 days; thus they minister with all of them 300 days. Levanah ministers with each and every sign 2½ days [printed "כ"ה ימים ומחצה", sic for 'ב ימים ומחצה]; thus it ministers with all of them thirty days.

[Display heading] THE ORDER OF THE SEVEN STARS

Thus the sages of the nations say: the firmament is divided into seven steps, one above the other; and they are the seven dwellings of these seven stars. And this is

כוכ"ב וחמ"ה משרת עם כל מזל ומזל כ"ה הימים נמצא משמשים עם כולן ש' יום לבנה משמש עם כל מזל ומזל כ"ה ימים

ומחצה נמצא משמש עם כלם שלשים יום :

[display heading] סדר שבעה הככבים

כך הם חכמי הגוים אומרי' הרקיע הי' חלק לז' מעלות זו למעלה מזו והן ז' מעונות של ז' כוכבים האלה וזה סדורן מעלה התחתונה הסמוכה לארץ היא מעונה של לבנה וזה הלבנה סובבת הרקיע גבוה מן הארץ תש"ל חבלים כחבל השמים כל חבל יש לו קנ"ו חבלים כחבל ארץ

נמצאו כולן י"א רבוא ג' אלפים ותת"ף בחבל הארץ : המעלה השנייה היא מעלה של כוכב גבוה שנ"ג חבלים בחבל

השמים כל חבל ישנו קס"א חבל בחבל הארץ נמצא כולן חמשה רבוא ששה אלפים תתל"ג : מעלה שלישית היא

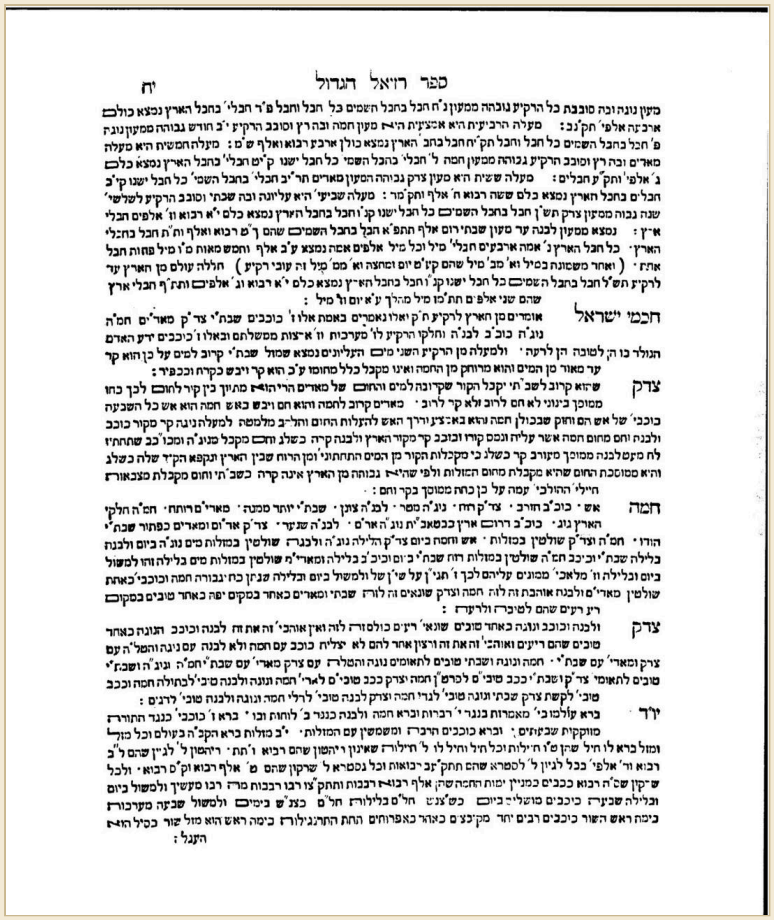
[catchword] מעון

their order: the lowest step, nearest the earth, is the dwelling of the Moon. And the Moon circles the firmament at a height above the earth of 730 [תש"ל] cords by the cord of heaven; each cord has 156 cords by the cord of earth; they amount altogether to 113,880 [י"א רבוא ג' אלפים ותת"ף] by the cord of the earth.

The second step is the step of Kokhav (Mercury), at a height of 353 cords by the cord of heaven; each cord is 161 cords by the cord of the earth; they amount altogether to 56,833 [חמשה רבוא ששה אלפים תתל"ג].

The third step is

[Catchword] the dwelling (מעון)



▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550]

[recto יח scan, PDF page 35 — folio

יח [folio] · ספר רזיאל הגדול [header]

מעון נוגה ובה סובבת כל הרקיע גובהה ממעון נ"ח חבל בחבל השמים כל חבל וחבל פ"ר חבלי' בחבל הארץ נמצא כולם

ארבעה אלפי' תק"נב : מעלה הרביעית היא אמצעית היא מעון חמה ובה רץ וסובב הרקיע י"ב חודש גבוהה ממעון נוגה

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550 scan — AI-assisted draft translation, not a scholarly edition

Missing from Source Library photos; supplied from HebrewBooks 44550 scan (PDF page 35; folio יח recto). AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal. Uncertain readings are marked [unclear]; apparent misprints [sic]. Numbers are given as printed, even where they do not add up.

[Header] Book of Raziel the Great · [Folio] 18 (יח)

[Continuing the catchword "the dwelling (מעון)":] ...the dwelling of Nogah (Venus), in which it circles the whole firmament. Its height above the [previous] dwelling: 58 cords by the cord of heaven; each cord is 280 cords by the cord of the earth; altogether 4,552.

The fourth step, the middle one, is the dwelling of Ḥammah (the Sun); in it the sun runs and circles the firmament in twelve months. Height above the dwelling of Nogah: 80 heaven-cords; each is 518 earth-cords; altogether 41,340.

The fifth step is that of Ma'adim (Mars). Height above the Sun's dwelling: 30 heaven-cords; each is 119 earth-cords; altogether 3,570 cords.

The sixth step is the dwelling of Tsedeq (Jupiter). Height above Ma'adim: 612 heaven-cords; each is 112 earth-cords; altogether 68,544 [printed ותק"מר].

The seventh step is the uppermost; in it is Shabbetai (Saturn), which circles the firmament in thirty years. Height above Tsedeq: 750 heaven-cords; each is 156 earth-cords; altogether 117,000 [unclear: חבלי א"ע].

So from the dwelling of the Moon to the dwelling of Shabbetai the height is 1,881 heaven-cords, which are 291,800 earth-cords. Each earth-cord is 50 cubits; forty cords are a mil; a mil is 2,000 cubits. So it comes to 72,546 mil less one cord. (A further parenthesis on fractions of a mil, "109½ days", and "the thickness of the

firmament" is printed garbled — unclear; see scan.) The hollow of the world from the earth to the firmament: 730 heaven-cords, each 156 earth-cords, altogether 113,880 earth-cords, which are 2,826 mil — a journey of 71 days and 7 mil.

[Display words] THE SAGES OF ISRAEL say: from the earth to the firmament is [a journey of] 500 [years]; and these things are said in truth. These are the seven stars: Shabbetai, Tsedeq, Ma'adim, Ḥammah, Nogah, Kokhav, Levanah. They divided the firmament into seven orders, and seven lands are their dominion; and by these seven stars one knows of a person born under one of them whether it is for good or for evil.

Above the second firmament are the upper waters. So Shabbetai is near the water, and therefore it is very cold from the water; it is far from the sun and receives none of its heat; therefore it is cold and dry, like ice and frost.

[Display word] TSEDEQ, being near Shabbetai, receives the cold that is near the water, and the heat of Ma'adim; it stands between cold and heat, so its force is mixed and moderate — not very hot and not very cold. Ma'adim is near the Sun and is hot and dry like fire. The Sun is fire. All seven stars are of fire, and the strongest of them is the Sun, which is in the middle; and the way of fire is to carry heat upward from below. Nogah is cold from the cold of Kokhav and the Moon, and hot from the heat of the Sun above it, and its cold melts. Kokhav (Mercury) is cold from the cold of the earth and of the Moon — the Moon being cold as snow — and warm from what it receives from Nogah; it is a little moist. The Moon is mixed: cold as snow, since it receives the cold of the lower waters and of the wind between it and the earth, so that its wall [unclear: הקיר] freezes like snow; and it is tempered by the heat it receives from the signs. Because it is high above the earth it is not as cold as Shabbetai, and it receives heat from the hosts that travel with it; therefore its force is mixed of cold and heat.

פ' חבל בחבל השמים כל חבל וחבל תק"יח חבל בחבל הארץ נמצא כולן ארבע רבוא ואלף ש"מ : מעלה חמשית היא מעלה

מארים ובה רץ וסובב הרקיע גבוהה ממעון חמה ל' חבלי' בחבל השמי' כל חבל ישנו ק"יט חבלי' בחבל הארץ נמצא כלם

ג' אלפי' ותק"ע חבלים : מעלה ששית היא מעון צדק גבוהה המעון מארים תר"יב חבלי' בחבל השמי' כל חבל ישנו ק"יב

חבלים בחבל הארץ נמצא כלם ששה רבוא ח' אלף ותק"מר : מעלה שביעי' היא עליונה ובה שבתי וסובב הרקיע לשלשי'

שנה גבוה ממעון צדק תש"ן חבל בחבל השמים כל חבל ישנו קנ"ו חבל בחבל הארץ נמצא כלם י"א רבוא וז' אלפים חבלי

א"ע : ונמצא ממעון לבנה עד מעון שבתי רום אלף תתפ"א חבל בחבל השמים שהם ך"ט רבוא ואלף ות"ת חבל בחבלי

הארץ· כל חבל הארץ נ' אמה ארבעים חבלי' מיל וכל מיל אלפים אמה נמצא ע"ב אלף וחמש מאות מ"ו מיל פחות חבל

אחד · (ואחר משמונה במיל וא' מב' מיל שהם ק"ט יום ומחצה יום ומחצה וא' ממ' מיל וזה עובי רקיע) חללה עולם מן הארץ עד

לרקיע תש"ל חבל בחבל השמים כל חבל ישנו קנ"ו חבל בחבל הארץ נמצא כלם י"א רבוא וג' אלפים ותת"ף חבלי ארץ

שהם שני אלפים תת"כו מיל מהלך ע"א יום וז' מיל :

חכמי ישראל [display word]

אומרים מן הארץ לרקיע ת"ק ואלו נאמרים באמת אלו ז' כוכבים שבת"י צד"ק מאד"ים חמ"ה נוג"ה כוכ"ב לבנ"ה וחלקו הרקיע לז' מערכות וז' ארצות ממשלתם ובאלו ז' כוכבים ידע האדם

הנולד בו הן לטובה הן לרעה · ולמעלה מן הרקיע השני מים העליונים נמצא שמזל שבת"י קרוב למים על כן הוא קר

עד מאוד מן המים והוא מרוחק מן החמה ואינו מקבל כלל מחומו ע"כ הוא קר ויבש כקרח וככפור :

צדק [display word]

שהוא קרוב לשב"תי יקבל הקור שקרובה למים והחום של מאדים הריהוא מתווך בין קור לחום לכן כחו

ממוסך בינוני לא חם לרוב ולא קר לרוב · מארים קרוב לחמה והוא חם ויבש כאש חמה הוא אש כל השבעה

כוכבי' של אש הם וחזק שבכולן חמה והוא באמצע ודרך האש להעלות החום והלב מלמטה למעלה נוגה קר מקור כוכב

ולבנה וחם מחום חמה אשר עליה ונמס קורו וכוכב קר מקור הארץ ולבנה קרה כשלג וחם מקבל מנוג"ה ומכו"כב שתחתיו

לח מעט לבנה ממוסך מעורב קר כשלג כי מקבלות הקור מן המים התחתוני' ומן הרוח שבין הארץ ונקפא הקיר שלה כשלג

והיא ממוסכת החום שהיא מקבלת מחום המזלות ולפי שהיא גבוהה מן הארץ אינה קרה כשב"תי וחום מקבלת מצבאורת

חיילי' ההולכי' עמה על כן כחה ממוסך בקר וחם :

חמה [display word]

אש · כוכ"ב חורב · צד"ק רוח · נוג"ה מטר · לבנ"ה צונן · שבת"י יותר ממנה · מארי"ם רותח · חמ"ה חלקי

הארץ נוג · כוכ"ב דרום ארץ כבטאב"ות נוג"ה האר"ם · לבנ"ה שעיר · צד"ק אר"ום ומאדים כפתור שבת"י

הודו · חמ"ה וצד"ק שולטין במזלות · אש וחמה ביום צד"ק הלילה נוג"ה ולבנה שולטין במזלות מים נוג"ה ביום ולבנה

בלילה שבת"י וכוכב חמ"ה שולטין במזלות רוח שבת"י ביום וכוכ"ב בלילה ומארי"ם שולטין במזלות מים בלילה והן למשול

ביום ובלילה וז' מלאכי' ממונים עליהם לכך ז' תגי"ן על שי"ן של שי"ן של ולמשול ביום ובלילה שנתן כח גבורה חמה וכוכבי' כאחת

שולטין מאדי"ם ולבנה אוהבת זה לזה חמה וצדק שונאים זה לזה שבתי ומארים כאחד במקום יפה כאחד טובים במקום

ריע רעים שהם לטובה ולרעה :

צדק [display word]

[Display word] ḤAMMAH (Sun): fire. Kokhav: drought. Tsedeq: wind. Nogah: rain. Levanah: cool. Shabbetai: more than it [unclear]. Ma'adim: boiling. The portions of the earth: Ḥammah — [unclear: נוג]; Kokhav — the south land [unclear: כבטאב"ות]; Nogah — Edom [printed הארם]; Levanah — Se'ir; Tsedeq — Aram [printed אר"ום]; Ma'adim — Kaftor; Shabbetai — India (Hodu).

The Sun and Tsedeq rule in the fire signs — the Sun by day, Tsedeq by night. Nogah and the Moon rule in the water signs [as printed] — Nogah by day, the Moon by night. Shabbetai and Kokhav rule in the air signs — Shabbetai by day, Kokhav by night. Ma'adim rules in the water signs by night. And they are "to rule over the day and over the night" (Gen. 1:18), and seven angels are appointed over them; therefore there are seven crownlets (tagin) on the shin of ולמשול ["and to rule"] [the phrase is printed twice, sic].

Ma'adim and the Moon love one another; the Sun and Tsedeq hate one another; Shabbetai and Ma'adim are alike: good together in a good place, bad companions [unclear] — they work for good and for evil.

[Display word] TSEDEQ, the Moon, Kokhav and Nogah together are good ... [a confused clause about companions who do not love one another; unclear]. The Moon, Kokhav and Nogah together are good: they are companions, love one another and have one will. Kokhav will not prosper with the Sun, nor the Moon with Nogah, nor Taleh (Aries) with Tsedeq, nor Ma'adim with Shabbetai. Which planets are good for which sign, as printed (with a repeated phrase, sic): the Sun, Nogah and Shabbetai for Te'omim (Gemini); Tsedeq, Shabbetai and Kokhav for Sartan (Cancer); the Sun, Tsedeq and Kokhav for Aryeh (Leo); the Sun, Nogah and the Moon for Betulah (Virgo); the Sun and Kokhav for Qeshet (Sagittarius); Tsedeq, Shabbetai and Nogah for Gedi (Capricorn); the Sun, Tsedeq and the Moon for Deli (Aquarius); the Sun, Nogah and the Moon for Dagim (Pisces).

ולבנה וכוכב ונוגה כאחד טובים שונאי' ריעים כולם זה לזה ואין אוהבי' זה את זה לבנה וכוכב הנוגה כאחד

טובים שהם ריעים ואוהבי' זה את זה ורצון אחד להם לא יצליח כוכב עם חמה ולא לבנה עם נוגה והטל"ה עם

צדק ומארי' עם שבת"י · חמה ונוגה ושבתי טובים לתאומים נוגה והטלה · עם צדק מאדי' עם שבת"י חמ"ה ונוג"ה ושבת"י

טובים לתאומי צד"ק ושבת"י ככב טובי"ם לסרט"ן חמה וצדק ככב טובי"ם לארי' חמה ונוגה ולבנה טובי' לבתולה חמה וככב

טובי' לקשת צדק שבתי ונוגה טובי' לגדי' חמה וצדק לבנה טובי' לדלי חמה ונוגה ולבנה טובי' לדגים :

[display word] יו"ד

ברא עולמו בי' מאמרות בנגד י' רברות וברא חמה ולבנה כנגד ב' לוחות וכו' · ברא ז' כוכבי' כנגד התורה

מזוקקת שבעתים · וברא כוכבים הרבה ומשמשין עם המזלות · י"ב מזלות ברא הקב"ה בעולם וכל מזל

ומזל ברא לו חיל שהן ט"ו חילות וכל חיל וחיל לו ל' חילות שאינון ריהטון שהם רבוא ות"ת · ריהטון ל' לגיין שהם ל"ב

רבוא ור' אלפי' בכל לגיון ל' לסטרא שהם תתק"ב רבואות וכל נסטרא ל' שרקון שהם מ' אלף רבוא וק"ס רבוא · ולכל

שרקון שס"ה רבוא ככבים במניין ימות החמה שהן אלף רבוא רבבות ותתק"צו רבו רבבות מה רבו מעשיך ולמשול ביום

ובלילה שבעה כוכבים מושלים ביום כש"צנש חל"ם בלילות חל"ם כצנ"ש בימים ולמשול שבעה מערכות

כימה ראש השור כוכבים רבים יחד מקובצים כאחר כאפרוחים תחת התרנגולת כימה ראש הוא מזל שור כסיל הוא

העגל :

[Display word] YOD (10): He created His world with ten utterances, corresponding to the Ten Commandments; He created the Sun and the Moon corresponding to the two Tablets, etc.; He created seven stars corresponding to the Torah, "refined seven times" (Ps. 12:7); and He created many stars, which minister with the signs.

The Holy One, blessed be He, created twelve signs in the world, and for each sign a host — fifteen hosts — and each host has thirty troops (rehaton), which are 10,800; each rehaton thirty legions (legyon), which are 324,000; each legion thirty lasṭra, which are 9,720,000; each lasṭra thirty sharqon, which are "40,000 myriads and 160 myriads" [as printed]; and each sharqon has 365 myriads of stars, as the days of the solar year — "a thousand myriad myriads and 996 myriad myriads" [as printed]. "How many are Your works!" (Ps. 104:24).

"And to rule over the day and over the night": seven stars rule by day in the order KaSh-TsaNaSh ḤaLaM (כש"צנש חל"ם) and by night ḤaLaM KaTsNaSh [planetary-hour mnemonics printed as abbreviations; see scan].

Kimah (the Pleiades) is the head of the Bull: many stars gathered as one, like chicks under the hen. Kimah, the head, is the sign of Shor (Taurus); Kesil (Orion) is the Calf (העגל).

[No catchword. The next page, folio יח verso, is Source Library's p46, which opens "העגלה ועש...".]